

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)

ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



İşbu Bilgilendirme Formu; (1) Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi'nin İçeriği, (2) Kişisel Verilere İlişkin Aydınlatma, (3) Ürün ve Hizmetlerden Alınacak Ücretler Hakkında Bilgilendirme içermektedir.

Настоящая информационная форма включает в себя: (1) Содержание Договора банковского обслуживания, (2) Разъяснение о персональных данных, (3) Информацию о платах и сборах за банковские продукты и услуги.

(1) BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ'NİN ("BHS") İÇERİĞİ HAKKINDA BİLGİLENDİRME

(1) УВЕДОМЛЕНИЕ О СОДЕРЖАНИИ ДОГОВОРА БАНКОВСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ("ДБО")

Aşağıda BHS'ye ilişkin özet bilgilere yer verilmiştir. BHS'nin tümü www.albaraka.com.tr adresinde yer almakta olup; buradan veya Banka şubelerinden ayrıntılı bilgi edinilebilir.

GENEL İŞLEM ŞARTLARI ("GİŞ") HAKKINDA BİLGİLENDİRME

1. GİŞ, ileride çok sayıdaki benzer sözleşmede kullanmak amacıyla, düzenleyenin önceden, tek başına hazırlayarak karşı tarafa sunduğu sözleşme hükümleridir. GİŞ karşı tarafın menfaatine aykırı olabilir. GİŞ'in sözleşme kapsamına girmesi, sözleşmenin yapılması sırasında düzenleyenin karşı tarafa, bu koşulların varlığı hakkında açıkça bilgi verip, bunların içeriğini öğrenme imkânı sağlamasına ve karşı tarafın da bu koşulları kabul etmesine bağlıdır.

2. Banka bu kapsamda GİŞ de içeren BHS'yi Müşteri'nin bilgisine sunmaktadır.

30 MADDELİ BHS'NİN ÖNEMLİ MADDELERİNE DAİR ÖZET BİLGİLER

1. Genel Esaslar başlıklı md. 2 özetle: BHS'nin çerçeve sözleşme olduğuna, tüm işlemler'e uygulanacağına, tüm hesaplar için geçerli olduğuna, hesapların yenilenmesi halinde yenilenmiş sayılacağına, Müşteri'nin işlemler'i Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler ile katılım bankacılığı prensiplerine uygun olarak kullanması gerektiğine, işlemler'in mutlaka gerçek sahipleri adına ve hesabına yapılması gerektiğine, Müşteri'nin tüm işlemler'de kendi adına ve hesabına hareket ettiğine (başkası hesabına hareket etmediğine), başkası hesabına hareket ederse bunu öncesinden Banka'ya yazılı olarak bildirmesi gerektiğine, aksi durumun cezai yaptırımı gerektirdiğine, Müşteri'nin Banka'ya gerçek durumuna uygun, güncel, orijinal ve doğru bilgileri ve belgeleri vermesi ve bunları güncel halde bulundurması gerektiğine, verdiği bilgi ve belgelere dayalı yapılan işlemler'in bağlayıcı ve geçerli olduğuna ve tüm sorumluluğun Müşteri'ye ait olduğuna, işlemler'i gerçekleştirirken BHS'deki yükümlülüklerine aykırı davranışa Banka'nın işlemleri yapmama, reddetme, durdurma,

Ниже представлена краткая информация о ДБО. Полный текст ДБО доступен на сайте www.albaraka.com.tr; подробную информацию можно получить на данном сайте или в отделениях Банка.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОБЩИХ УСЛОВИЯХ СОВЕРШЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ ("ОУО")

1. ОУО - это предоставляемые противоположной стороне для ознакомления положения договора, заранее отдельно подготовленные стороной, оформляющей договор, для дальнейшего использования данных положений в других подобных договорах. ОУО могут противоречить интересам противоположной стороны. Включение ОУО в договор осуществляется при условии информирования противоположной стороны о включении данных условий в текст договора при его оформлении, предоставления противоположной стороне возможности ознакомиться с содержанием данных условий и подтверждения противоположной стороной своего согласия с данными условиями.

2. В связи с этим Банк предоставляет Клиенту ДБО, содержащий ОУО, для ознакомления.

КРАТКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВАЖНЫХ СТАТЬЯХ ДБО, СОСТОЯЩЕГО ИЗ 30 СТАТЕЙ

1. Краткое содержание ст. 2 под заголовком «Общие принципы»: Содержит положения о том, что ДБО является рамочным договором, применяющимся ко всем Операциям, действующим в отношении всех счетов, в случае пролонгации счетов договор также будет считаться пролонгированным, Клиент должен выполнять Операции в соответствии с Национальными и международными нормами и принципами исламского банкинга, Операции должны осуществляться только от имени и за счет реального владельца, при совершении любых Операций Клиент действует от своего имени и за свой счет (если он не действует за счет другого лица), если Клиент действует за счет другого лица, он должен заранее в письменной форме уведомить об этом Банк, в противном случае применяются штрафные санкции, Клиент должен предоставить Банку актуальные, подлинные и верные сведения и документы, соответствующие фактическому положению дел и поддерживать их в актуальном состоянии, Операции, совершенные на основании предоставленных Клиентом сведений и документов, являются юридически действительными и имеют обязывающий характер, вся ответственность за данные Операции лежит на Клиенте, в случае нарушения Клиентом своих обязательств, предусмотренных ДБО, при совершении Операций, Банк обладает такими правами и полномочиями, как невыполнение,

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ**SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU**(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)**ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ** (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)

BHS'yi feshetme, tüm alacaklarını re'sen tahsil/mahsup etme, hesaplara borç kaydetme gibi hak ve yetkilerinin olduğuna, bir kısım hususlar saklı kalmak şartıyla kendisine ödenmesi gerekebilecek katılım fonunu geri alma hakkı olduğuna ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

2. Özel Cari Hesaplar başlıklı md. 3 özetle:

Hesabın tanımına niteliğine, hesaplardaki bakiyeleri Banka'nın katılma hesaplarına virman yapabileceğine, adına kredili hesap açılabilmesi için Müşteri'nin onay verdiğine, Müşteri'nin hesaplardaki mevcudunu geri alma hakkına, özel cari hesaplara ilişkin hükümlerin tüm özel cari hesaplara uygulanacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

3. Katılma Hesapları başlıklı md. 4 özetle:

Katılma hesabının tanımına, niteliğine ve türlerine, yatırım vekâletine dayalı hesaplar için açılan fon havuzlarının Banka'ca birleştirilebilmesi, bölünebilmesi, havuzlar arasında aktarım yapılabilmesi ve vade sonunda tasfiye edilebilmesinin kabul edildiğine, yatırım vekâletine dayalı hesaplardaki fonlarının kullanımı konusunda Müşteri'nin Banka'ya herhangi bir sınırlama olmaksızın genel yetki verdiğine, Müşteri'nin talep hakkına ve Banka'nın ödeme yükümlülüğüne, yatırım vekâletine dayalı hesaplarda tahmini kârın üzerinde gerçekleşen kârın tamamının Banka'ya ait olduğuna, açılabilir vadelere, valöre, katılma hesabı kaynaklı kullandırılan kredilere/fonlara ilişkin kredi komisyonu, tahsis ücreti ve sair masraf, ücret, prim, komisyon, yine vadesinde ödememe durumunda gecikme cezası, gecikme kâr payı ile zorunlu karşılıklar nedeniyle alınan gelirler ve diğer adlarla tahsil edilen gelirler katılma hesapları paylarının birim değer hesaplamasında kâr payı geliri olarak dikkate alınmayacağına, bunların Banka geliri olarak tahsil ve kayıt edileceğine, kâr katılma oranlarını ve tahmini kâr oranını Banka'nın serbestçe belirleyebileceğine, oranların vade sonuna kadar değiştirilemeyeceğine, Müşteri'nin vade sonunda hesabı kapatabileceğine, vadesinde kapatılmayan kâr zarar ortaklığına dayalı hesapların yeni vade sonlarının tatile gelmesi halinde, yeni vadenin ilk iş gününe ötelenmesini Müşteri'nin talep ettiğine, vadesinde kapatılmayan yatırım vekâletine dayalı katılma hesaplarının ise vade ve tahmini kâr oranının değişmemesine ilişkin Banka ile Müşteri arasında yazılı mutabık kalınan durumlar haricinde yeni bir yatırım vekâleti sözleşmesi akdedilmedikçe yenilenmeyerek

отклонение, приостановка Операций, расторжение ДБО, взыскание всех задолженностей/отнесение платежей на погашение всех задолженностей по своему усмотрению, списание со счета, Клиент имеет право забрать средства партнерского фонда, которые в дальнейшем могут быть ему выплачены, обратно, при условии сохранения определенных прав и обязанностей, а также положения, касающиеся прочих обстоятельств.

2. Краткое содержание ст. 3 под заголовком «Специальные расчетные счета»:

Содержит определение такого понятия, как «Специальный расчетный счет», положения о том, что имеющиеся на счетах остатки могут быть переведены Банка не партнерские счета, Клиент подтверждает, что он согласен с тем, что Банк может открыть кредитный счет на его имя, Клиент имеет право на получение имеющейся на счетах суммы обратно, положения, относящиеся к специальным расчетным счетам, применяются ко всем текущим расчетным счетам, а также положения, касающиеся прочих обстоятельств.

3. Статья 4 под названием «Счета участия», кратко:

В ней содержатся положения о том, что Фондовые пулы, открываемые по счетам на основании определения, характера и видов участия счета, инвестиционного мандата, могут быть объединены и разделены Банком, перевод между пулами может быть осуществлен в конце срока, что Клиент дал Банку общее полномочие без каких-либо ограничений в отношении использования средств на счетах инвестиционного мандата, право на выдвижение запросов Клиента и платежного обязательства Банка, вся прибыль, полученная сверх предполагаемой прибыли в счетах, основанных на инвестиционном доверенности, принадлежит Банку, кредитная комиссия, плата за размещение и другие расходы, сборы, премии, комиссионные, штрафы за задержку в случае неуплаты, задержка дивидендов и обязательные резервы, связанные с возможными сроками погашения, датами валютирования, кредитами/средствами, предоставленными со счета участия, и доходами, полученными посредством других действий, доли счетов участия не будут учитываться в качестве дохода от доли прибыли при расчете стоимости единицы, а также о том, что они будут накапливаться и регистрироваться в качестве дохода Банка, что Банк может свободно определять ставки участия в прибыли и предполагаемую норму прибыли, что ставки не могут быть изменены до даты погашения, и Клиент вправе закрыть счет в конце срока погашения, что новые сроки погашения счетов, основанных на прибыльных и убыточных партнерствах, которые не закрыты в установленный срок, приходятся на выходной день, Клиент вправе затребовать, чтобы новый срок погашения был перенесен на первый рабочий день, а остаток, если таковой имеется, будет перечислен на специальный текущий счет, если не заключен новый договор инвестиционного мандата, за исключением случаев, согласованных в письменной форме между Банком и Клиентом, в отношении срока погашения и расчетной нормы прибыли счетов участия, основанных на инвестиционной мощности, не закрывающихся в срок, отмечено, что Клиент может запросить открыть счета таким образом, чтобы срок погашения счетов не пришелся на нерабочие дни, о праве Банка на совместное использование средств участия,

(совместный) счет: Содержит положения о том, что каждый владелец совместного счета обладает равными с другими владельцами счета правами и долями в том случае, если в Банк не было направлено иное совместное письменное

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



tasarruf yetkisine, bu yetki çerçevesinde yapılan tüm işlemlerin tüm hesap sahipleri için geçerli olduğuna ve Banka'yı tüm hesap sahiplerine karşı sorumluluktan kurtaracağına, bu yetkinin nasıl değiştirileceğine, borçlar ve sorumluluklarla ilgili Banka'ya karşı her bir paylı hesap sahibinin müteselsilen sorumlu olduğuna, hesap sahiplerinden herhangi birisi için bir takyidat gelmesi veya birisinin ölmesi veya gaipliğine karar verilmesi halinde nasıl işlem yapılacağına, Banka'nın hesap sahiplerinden birine yapacağı bildirimin tüm hesap sahiplerine yapılmış sayılacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

8. Elbirliği Mülkiyetine Konu Hesaplar başlıklı md. 9 özetle: Hesap üzerine hesap sahiplerinin kural olarak hep birlikte tasarrufta bulunabileceğine, adi ortaklıklarda hesabın kullanımı, yetki, temsil ve sair konularda ortaklar arasında ihtilaf doğması halinde Banka'nın haklarına ve yetkilerine, Banka'nın hesap sahiplerinden birine yapacağı bildirimin tüm hesap sahiplerine yapılmış sayılacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

9. Çekle İşleyen Hesaplar başlıklı md. 10 özetle: Çek defteri verilmesinin, kısmen veya tamamen karşılığı bulunmayan her bir çek için Banka'nın kanunen ödemekle yükümlü olduğu tutar hususunda Müşteri'ye tanıdığı dönülemeyecek bir gayri nakdî kredi hükmünde olduğuna, Banka'ca bir ödeme yapılması ile birlikte gayri nakdî kredinin nakdi krediye dönüşeceğine ve Müşteri'nin bu tutarı işleyecek gecikme kâr payı, mali yükümlülükleri ve masrafları ile birlikte Banka'ya derhal ödemesi gerektiğine, Banka'nın bloke/rehin, hapis, takas, mahsup ve virman hakkına, Müşteri'nin rehin/bloke verme taahhüdüne, Müşteri'nin çek defterini özenle muhafaza etme yükümlülüğüne, çek defterinin kendisine ulaşmaması veya çek defterinin/çek yaprağının rızası dışında elinden çıkması gibi durumlarda Müşteri'nin yapması gereken hususlara, bunları yapmamasının veya geç yapmasının sonuçlarından Banka'nın sorumlu olmadığına, çekin bağlı olduğu hesabın para cinsinden keşide edileceğine, farklı para cinsinden keşide edilmesi halinde yapılabilecek işlemlere ve sorumlulukların Müşteri'ye ait olduğuna, Banka'nın Müşteri'den çek yapraklarının iadesi isteyebileceğine, çekin ibrazında sadece çek hesabı sorgulanacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

распоряжение, положения о полномочии пользоваться совместными счетами и распоряжаться ими, положения о том, что совершаемые в рамках данных полномочий операции действительны в отношении всех владельцев счета, и Банк освобождается от соответствующей ответственности перед всеми владельцами счета, положения, касающиеся порядка внесения изменений в данные полномочия, солидарной ответственности каждого владельца совместного счета перед Банком с точки зрения задолженностей и ответственности, процедуры, выполняемой в случае какого-либо обременения в отношении одного из владельцев совместного счета или смерти одного из владельцев совместного счета или признания его безвестно отсутствующим, положение о том, что уведомление, направленное Банком одному из владельцев совместного счета, считается направленным всем владельцам совместного счета, а также положения, касающиеся прочих обстоятельств.

8. Краткое содержание ст. 9 под заголовком «Счета, являющиеся предметом общей собственности»: Содержит положения о том, что, владельцы счета, как правило, могут распоряжаться счетом совместно, положения о правах и полномочиях Банка в случае возникновения в простых товариществах какого-либо конфликта между участниками простого товарищества по поводу использования счета, полномочий, представления интересов и прочих вопросов; уведомление, направленное одному из владельцев счета считается направленным всем владельцам счета, а также положения, касающиеся прочих обстоятельств.

9. Краткое содержание ст. 10 под заголовком «Чековые счета»: Содержит положения о том, что выдача чековой книжки заменяет собой выданный Клиенту безналичный кредит на сумму, которую в соответствии с законом Банк должен выплатить Клиенту за каждый чек, который не был обеспечен полностью или частично, при совершении Банком платежа безналичный кредит превращается в кредит наличными, и Клиент должен незамедлительно выплатить Банку долю прибыли от просрочки платежа по данной сумме, финансовые обязательства и расходы; положения, касающиеся прав Банка на блокировку/взятие в залог, арест, взаимозачет, зачет платежей в счет уплаты задолженности и перевод, обязательств Клиента в отношении предоставления залога /блокировки, обязанности Клиента, связанной с аккуратным обращением с чековой книжкой, действий, которые необходимо предпринять Клиенту при наступлении таких обстоятельств, как недоставление Клиенту чековой книжки или переход чековой книжки/листа чековой книжки во владение другому лицу без согласия Клиента; положения о том, что Банк не несет ответственность за невыполнение или несвоевременное выполнение данных действий, чек выписывает в валюте счета, к которому он привязан, в случае выписывания чеков в валюте, отличающейся в валюте счета, к которому привязана чековая книжка, Клиент должен выполнить определенные действия и несет в этом случае соответствующую ответственность, Банк может потребовать у Клиента вернуть ему листы чековой книжки, при предъявлении чека запрос направляется только в отношении того счета, к которому данная чековая книжка привязана, а также положения, касающиеся других обстоятельств.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ**SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU**(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)**ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ** (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)

10. Banka Kartları Ve Kredi Kartları başlıklı md. 11 özetle: Kurumsal kredi kartlarına ilgili sözleşme hükümlerinin uygulanacağına, kart hamilinin sorumluluğunun başlangıcına, kart hamilinden alınabilecek ücret, komisyon, masraf ve vergilerin neler olduğuna, yabancı para cinsinden yapılan işlemlerde uygulanacak kura, kart hamilinin kartı ve kartın kullanılması için gerekli şifre ve diğer bilgileri koruması ve başkaları tarafından kullanılmasına engel olacak önlemleri alması gerektiğin, bunların kaybolmasını, çalınmasını veya iradesi dışında gerçekleşen işlemi Banka'ya derhal bildirmesi gerektiğine, kart hamilinin Banka'ya yapacağı bildirimden önceki yirmidört saat içinde gerçekleşen hukuka aykırı kullanımdan doğan zararlardan kart hamilinin belirli bir tutar kadar sorumlu olduğuna, hukuka aykırı kullanım kart hamilinin ağır ihmaline veya kastına dayanıyor veya bildirim yirmidört saat içinde yapmıyorsa doğan zararların tamamından kart hamilinin sorumlu olduğuna, kartın ve kartın kullanılması için gerekli şifre bilgilerinin kaybolması veya çalınması halinde kart hamilinin yapacağı bildirimden önceki yirmidört saatten önce gerçekleştirilen işlemlerden kart hamilinin sorumlu olduğuna, adres değişikliğinin Banka'ya bildirmesi gerektiğine, iadesi gereken kartların kullanımının, kartın son kullanma tarihinden sonra kullanımlarının, kartın üçüncü kişilere kullandırılmasının, kartın imza hanesi imzalanmaksızın kullanımların veya temassız özellikli kartın günlük temassız işlem limiti dâhilinde kullanılabilir şekilde kart hamiline gönderilmesinin her türlü sonuç ve sorumluluğun (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline ait olduğuna, kartın katılım bankacılığı ilkeleriyle bağdaşmayan hiçbir işlemde kullanılamayacağına, kart ile alınan malın/hizmetin ayıplı olması ve sair ihtilaflarda Banka'nın sorumlu olmadığına, temassız özellikli kartın rıza dışında elden çıkması halinde temassız işlem yapma limiti iptal edilemediğinden kartın üçüncü kişilerce kullanımının her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline ait olduğuna, kartın Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler'e, BHS'ye, katılım bankacılığı ilkelerine ve diğer kurallara uygun olarak kullanılması gerektiğine, aksi halde Banka'nın işlemi gerçekleştirilmeme, kartı iptal etme, karta el koyma gibi hakları olduğuna, kart hamilinin ve Banka'nın fesih haklarına, fesih ve sona ermenin sonuçlarına, banka kartıyla yapılan para çekme işlemlerinde kart hamiline fazla ödeme yapılırsa bunun kart hamilinin

10. Краткое содержание ст. 11 под заголовком «Банковские карты и кредитные карты»: Содержит положения касающиеся применения к корпоративным кредитным картам соответствующих положений договора, начала ответственности владельца карты, платежей, комиссии, расходов и налогов, которые могут взиматься с владельца карты, курса, применяющегося к операциям, производимым в иностранной валюте, необходимости принятия владельцем карты мер, направленных на защиту карты, пароля и других сведений, необходимых для использования карты, и предотвращения использования карты, пароля и необходимых для её использования сведений другими лицами, необходимости незамедлительного уведомления Банка о потере или краже карты и необходимых для её использования пароля и сведений или совершения соответствующих операций без ведома владельца карты; положения о том, что владелец карты несет ответственность за ущерб, возникший в результате неправомерного использования карты в течение двадцати четырех часов, предшествующих моменту уведомления Банка Клиентом, в пределах установленной суммы, если неправомерное использование карты обусловлено грубой неосторожностью или намеренными действиями владельца карты, либо если Банк не был уведомлен о данных обстоятельствах в течение двадцати четырех часов, владелец карты несет ответственность за возникший в результате этого ущерб в полном объеме, в случае потери или кражи карты и пароля, необходимого для её использования, владелец карты несет ответственность за все операции, совершенные с данной картой в течение двадцати четырех часов, предшествующих направлению владельцем карты соответствующего уведомления, в случае изменения адреса в Банк должно быть направлено соответствующее уведомление, владелец карты несет полную ответственность (задолженность, ущерб и пр.) за любые последствия использования карт, которые должны были быть возвращены, использования карты, срок действия которой истек, предоставления карты в пользование третьим лицам, использования карты, в соответствующем поле которой отсутствует подпись владельца карты, или направления бесконтактной карты владельцу карты таким образом, что она может использоваться в установленных пределах совершения бесконтактных операций, карта не может использоваться для совершения операций, противоречащих принципам исламского банкинга, Банк не несет ответственность за дефекты в товарах/услугах, приобретенных с помощью карты, и в случае прочих конфликтов, владелец карты несет полную ответственность (задолженность, ущерб и пр.) за использование бесконтактной карты третьими лицами в случае попадания данной карты в чужие руки без согласия владельца карты, так как лимит совершения бесконтактных операций не может быть отменен, и за последствия такого использования, карта должна использоваться в соответствии с Национальными и международными нормами, ДБО, принципами исламского банкинга и прочими правилами, в противном случае Банк имеет право на невыполнение соответствующей операции, аннулирование карты, арест карты; положения, касающиеся прав владельца карты и Банка на расторжение договора на выдачу карты, последствий расторжения и прекращения

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ**SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU**(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)**ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ** (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)

hesaplarından resen tahsil edebileceğine, Banka'nın kredi kartı limitini güncelleyebileceğine azaltılabileceğine, alınacak genel nitelikteki talimatla periyodik limit artırımı yapılabileceğine, süresinde itiraz edilmezse limit artışının geçerli olacağına, uygulanacak akdi ve gecikme kâr payı/kâr mahrumiyeti (gecikme cezası) oranlarına, kâr payı oranlarındaki artışın usulüne, kart hamilinin hangi halde kâr payı artışından etkilenmeyeceğine, ödenmesi gereken asgari tutarın ilgili hesap özetinde bildirilen dönem borcunun tamamı olduğuna, kart hamilinin hesap özeti eline geçmese dahi Banka'nın kendisine sunduğu imkânları (telefon, bankamatik, internet vs.) kullanarak borcunu öğrenmekle ve zamanında ödemekle yükümlü olduğuna, son ödeme tarihine kadar ödenmeyen borçlar yönünden temerrüde düşüleceğine, zamanında ödenmeyen borçlar için ilaveten gecikme kâr payı, mali yükümlülükler ile diğer giderlerin de ödeneceğine, kart hamilinin talebi ve Banka'nın kabul etmesi halinde üçüncü kişiler adına ek kredi kartları düzenlenebileceğine, ek kart borçlarından asıl kart ve ek kart hamillerinin müteselsilen borçlu olduğuna, kredi kartı sözleşmesinde yapılan değişikliklerin bildirimin ait olduğu döneme ilişkin son ödeme tarihinden sonra kartın kullanılmaya devam olunması halinde kabul edilmiş sayılacağına, kredi kartı ile yapılan işlemlere son ödeme tarihinden itibaren on gün içinde itiraz edilmezse hesap özeti kesinleşeceğine ve itirazın ödemeyi durdurmadığına, Bankanın hareketsiz kartlarını kapatma hakkına, kredi kartı ile taksitli mal ve hizmet alımı uygulamalarına ve koşullarına, kredi kartına verilen otomatik/düzenli ödeme talimatlarının gerçekleştirilmesi için tüm bilgilerin verilmiş olması, ödeme tarihinde kredi kartı limitinin yeterli olması ve ilgili kurumdan provizyon alınmasının gerektiğine, otomatik/düzenli ödemelere ilişkin itirazların ancak ödemenin yapıldığı kuruluşa yapılabileceğine, kullanım süresi dolması, fesih, el koyma ve kredi kartının kullanıma kapalı olduğu herhangi bir durumda otomatik/düzenli ödeme talimatına konu ödemeleri zamanında kendi imkânlarıyla yapma sorumluluğunun kart hamiline ait olduğuna, promosyon uygulamalarına, kurallarına ve Banka'nın serbestiyetine, kazanılan promosyonun kullanım koşullarına ve sınırlamalarına, kredi kartı kullanımının herhangi bir nedenle sona ermesi halinde kazanılmış promosyonların iptal edileceğine ve kart hamilinin Banka'dan herhangi bir talepte

dogovora na vydachu karty; polozheniya o tom, chto v sluchae polucheniya vladельcem karty izlishne vydannoy summy pri snyatii sredstv s pomosh'yu bankovskoy karty, Bank mozet po sobstvennoy initsiativе udерzhat' sootvetstvuyushuyu summu so sчeta vladельца karty, Bank mozet obnovlyat', umen'shat' limit kreditnoy karty, Bank mozet uvelichivat' limit na opredelennyy period na osnovanii priyatoгo im rasporyazheniya, uvelichenyy limit vstupayet v silu, esli uvelicheniye limitya ne bylo oprotestovano v tсheniye ustanovlennogo sroka; polozheniya, kasaющиеся razmera primenяющеёсya доли прибыли от просрочки/упущенной выгоды (пени), порядка увеличения доли прибыли, ситуаций, при которых увеличение доли прибыли не влияет на положение владельца карты; положения о том, что подлежащая уплате минимальная сумма соответствует всей сумме задолженности за период, указанной в соотвeтствующей выписке по счeту, владeлец карты должен своевреmенно оплатить данную задолженность, пользуясь предоставленными Банком возможностями (телефон, банкомат, интернет и т.д.), даже если он не получил выписку по счeту, задолженности, которые не были оплачены в течение установленного срока становятся просроченными задолженностями, в случае несвоевременной оплаты задолженности дополнительно оплачивается доля прибыли от просрочки платежа, финансовые обязательства и прочие расходы, по запросу владельца карты и при получении от Банка соответствующего согласия Банк может выпустить дополнительные кредитные карты на имя третьих лиц, владeлец основной карты и владельцы дополнительных карт несут солидарную ответственность за задолженности по дополнительным картам, если при внесении в кредитный договор изменений кредитная карта будет продолжать использоваться после истечения срока уплаты задолженности, относящегося к периоду, в течение которого было направлено уведомление о внесении в кредитный договор изменений, данные изменения считаются принятыми, если произведенные с помощью кредитной карты операции не будут оспорены в течение десяти дней с даты истечения срока оплаты, выписка по счeту считается вступившей в законную силу, и соответствующий протест не сможет остановить совершение платежа, Банк имеет право закрыть неиспользуемые карты; положения касающиеся использования кредитных карт для приобретения товаров и услуг в рассрочку и условий их использования; положения о том, что для выполнения поручений о совершении автоматических/регулярных платежей, направленных в отношении кредитной карты, должны быть предоставлены необходимые сведения, в день оплаты лимит кредитной карты должен быть достаточным, и должно быть получено мнение соответствующего учреждения, протесты, касающиеся автоматических/регулярных платежей, могут быть направлены только той организации, на чей адрес был отправлен платеж, владeлец карты несет полную ответственность за своевременное совершение платежей, указанных в поручении на совершение автоматических/регулярных платежей, используя собственные возможности, в случае окончания срока действия карты или в любом случае, когда использование карты является невозможным; положения о проведении акций, правилах проведения акций и о

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



bulunamayacağına, fazladan kullanılan promosyonların kart hamilinin hesaplarından tahsil edileceğine ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

11. Tahsile Verilen Kambyo Senetleri başlıklı md. 12 özetle: Banka'nın tahsil için kendisine tevdi edilen kambyo senetleri ile ilgili olarak yapacağı işlem; ödenen bedelleri kural olarak Müşteri'nin hesabına geçme (Banka'nın rehin, mahsup ve sair hakları saklı kalmak kaydıyla) ve ödenmeyen olursa Müşteri yazılı olarak açıkça talep etmişse ve masraflarını da vermişse ve koşullarda müsaitse bunların protesto işlemini yaptırmaktan ibaret olduğuna, unsurlar, hak sahipliği, sahtelik, tahrifat, protesto/ibraz süresi gibi tahsile verilen kambyo senetlerinin geçerliliğinin ve mevzuata uygunluğunun Müşteri'nin sorumluluğunda olduğuna, bu hususlar nedeniyle Banka'nın karşılaşılabileceği her türlü sorumluluk ve sonucun (zarar, gider, ödeme ve sair) da Müşteri'ye ait olduğuna, tahsile verdiği kambyo senetlerinin akibetini takip etme ve vadesinde ödenmeyen kambyo senetlerini gecikmeksizin Banka'dan teslim alma yükümlülüğünün Müşteri'ye ait olduğuna, Müşteri'nin hiç veya zamanında teslim almadığı hiçbir kambyo senedinden ve sonuçlarından Banka'nın sorumlu olmadığına, Banka'nın kambyo senedini ilgili şube veya muhabetine gönderirken gönderimde geçen sürenin sonuçları (ibraz/protesto süresinin dolması ve sair) ile herhangi bir nedenle (kaybolma, çalınma, zayi olma ve sair) kambyo senedinin hiç ulaşmamasının veya geç ulaşmasının sonuçlarından Banka'nın sorumlu olmadığına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

12. Elektronik Bankacılık Uygulamaları başlıklı md. 13 özetle; Elektronik Bankacılık işlemlerinin gerçekleştirilmesinde kullanılan şifre, parola, kart, gibi bir kısım Güvenlik Unsurları kullanımının Müşteri'nin imzası yerine geçtiğine ve el yazısıyla atılmış imzasının bütün hukuki sonuçlarını doğuracağına, Müşteri'nin; Elektronik Bankacılığı kullanmasına yarayan Güvenlik Unsurlarını gizli tutma, sadece kendisi kullanma, kimseye paylaşmama, güvenilir ortamlarda kullanma, üçüncü kişilerin öğrenmemesi için gerekli her türlü önlemi alma, kayıp, çalıntı gibi durumlar ile Güvenlik Unsurlarının üçüncü kişilerce

soyutlanarak Banka'nın sorumluluğunda olduğuna, Banka'nın tahsil için kendisine tevdi edilen kambyo senetleri ile ilgili olarak yapacağı işlem; ödenen bedelleri kural olarak Müşteri'nin hesabına geçme (Banka'nın rehin, mahsup ve sair hakları saklı kalmak kaydıyla) ve ödenmeyen olursa Müşteri yazılı olarak açıkça talep etmişse ve masraflarını da vermişse ve koşullarda müsaitse bunların protesto işlemini yaptırmaktan ibaret olduğuna, unsurlar, hak sahipliği, sahtelik, tahrifat, protesto/ibraz süresi gibi tahsile verilen kambyo senetlerinin geçerliliğinin ve mevzuata uygunluğunun Müşteri'nin sorumluluğunda olduğuna, bu hususlar nedeniyle Banka'nın karşılaşılabileceği her türlü sorumluluk ve sonucun (zarar, gider, ödeme ve sair) da Müşteri'ye ait olduğuna, tahsile verdiği kambyo senetlerinin akibetini takip etme ve vadesinde ödenmeyen kambyo senetlerini gecikmeksizin Banka'dan teslim alma yükümlülüğünün Müşteri'ye ait olduğuna, Müşteri'nin hiç veya zamanında teslim almadığı hiçbir kambyo senedinden ve sonuçlarından Banka'nın sorumlu olmadığına, Banka'nın kambyo senedini ilgili şube veya muhabetine gönderirken gönderimde geçen sürenin sonuçları (ibraz/protesto süresinin dolması ve sair) ile herhangi bir nedenle (kaybolma, çalınma, zayi olma ve sair) kambyo senedinin hiç ulaşmamasının veya geç ulaşmasının sonuçlarından Banka'nın sorumlu olmadığına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

11. Краткое содержание ст. 12 под заголовком «Переводные векселя на инкассо»: Содержатся положения о том, что операция, выполняемая в связи с вручением Банком переводных векселей для инкассирования, заключается в том, что если выплачиваемая стоимость не поступит на счет Клиента, в соответствии с установленным правилом (при условии сохранения прав Банка на получение залога, зачет требований и прочих прав), и не будет выплачена, Клиент может начать процедуру опротестования, при условии направления им письменного запроса, несения расходов и наличии подходящих условий, ответственность за действительность переводных векселей на инкассо и соответствие их требованиям законодательства с точки зрения элементов, права собственности, подлинности и срока опротестования/предъявления, несет Клиент, Клиент также несет ответственность за любые последствия (ущерб, расходы, платежи и пр.), с которыми Банк столкнется в связи с недействительностью данных векселей и несоответствием их требованиям закона, контроль над ходом обработки переводных векселей на инкассо и получение от Банка несвоевременно оплаченных переводных векселей лежат в зоне ответственности Клиента, Банк не несет ответственность за переводные векселя, которые не были получены Клиентом или были несвоевременно получены, и соответствующие последствия, Банк не несет ответственность за последствия, связанные со сроком отправки переводных векселей Банка, направленных в соответствующее отделение и корреспондентский банк (окончание срока предъявления /опротестования), за неполучение или несвоевременное получение данных векселей по той или иной причине (утрача, кража, утрата и пр.), а также положения, касающиеся прочих обстоятельств.

12. Краткое содержание ст. 13 под заголовком «Электронный банкинг»: Содержит положения о том, что использование таких Элементов безопасности, как код, пароль, карта, являющихся необходимыми для совершения операций с помощью Электронного банкинга, заменяет собой подпись Клиента и вызывает наступление таких же юридических последствий, как и собственноручная подпись, Клиент должен сохранять Элементы безопасности, применяющиеся для совершения операций с помощью Электронного банкинга, в тайне, пользоваться ими только лично, никому их не передавать, использовать их в безопасной среде, принимать все необходимые меры, чтобы третьи лица не завладели данной информацией, незамедлительно уведомлять Банк и соответствующие органы о таких обстоятельствах как утрата,

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ**SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU**(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)**ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ** (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)

öğrenildiğinden şüphelendiği durumları derhal Banka'ya ve ilgili mercilere bildirme gibi yükümlülüklerinin bulunduğu, aksi davranışlarının her türlü sonuçlarından Müşteri'nin sorumlu olduğuna, Banka'ya hak sahipliği ve/veya kullanımı münhasıran kendisine ait olan iletişim bilgilerini verme, bunları üçüncü kişilere kullandırmama, sim kartının veya bunları kullandığı cihazının kopyalanması, kaybolması, çalınması, hacklenmesi gibi durumların sorumluluğunun Müşteri'ye ait olduğuna, Müşteri'nin hatalı, eksik, yanlış girdiği bilgiler çerçevesinde gerçekleşen işlemlerden Banka'nın sorumlu olmadığına, Elektronik Bankacılık üzerinden yatırdığı sahte, geçersiz ve benzeri nitelikte olan paraları veya kendisine fazla yapılan ödemeleri gecikme kâr payı ile birlikte Banka'ya ödeyeceğine ve Banka'nın bunları hesaplarından resen alabileceğine, valöre ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

13. Ödeme Hizmetleri başlıklı md. 14 özetle: Ödeme hizmetlerinin kapsamı ve ödemelerin gerçekleştirileceği para birimine, ödeme işleminin gerçekleştirilebilmesi için Müşteri'nin sunması gereken bilgilere, ödeme işleminin gerçekleştirilmesi için talimat/onay verilmesi ve geri alınmasına, ödeme emrinin alınma zamanına ve ödeme emrinin en son kabul edileceği zamana, ödeme işleminin azami tamamlanma süresine, ödeme aracı harcama limitine, Müşteri tarafından Banka'ya ödenmesi gereken ücretlerin dökümüne, ödeme hizmetiyle ilgili olarak uygulanacak kura, bilgi ve bildirimlerin iletilmesinde kullanılması kararlaştırılan iletişim araçlarına, güvenli kullanımların önerileri ve kaybolma, çalınma ve haksız kullanımda Müşteri'nin Banka'yı bilgilendirmesine, Banka'nın ödeme aracını kullanıma kapatma hakkına, yetkilendirilmemiş veya hatalı ödeme işlemlerine ilişkin sorumluluğa, ödeme işlemlerinin gerçekleştirilmesi ile ilgili Banka'nın sorumluluğuna, geri ödemenin koşullarına, ödeme hizmetlerine ilişkin maddelerde değişikliğe, tüketici olmayan Müşteri'ye ilişkin özel hükümlere, düşük değerli; ödeme işlemleri ve ödeme aracı için ayrıcalığa ve süre, sona erme ve fesih ile uyumsuzlukta yetkili merciye ilişkin düzenlemeler içermektedir.

14. Kiralık Kasa başlıklı md. 15 özetle: Kasada saklanabilecek ve saklanamayacak varlıklara, kasada saklanamayacak varlıkların saklandığına ilişkin şüphe halinde Banka'nın tüm giderleri Müşteri'ye ait olmak üzere kasayı

kraja данных Элементов безопасности, а также при наличии подозрений, касающихся завладения третьими лицами информацией, касающейся данных Элементов безопасности, в противном случае Клиент несет ответственность за любые последствия, Клиент несет ответственность за предоставление Банку только той контактной информации, собственником и/или владельцем которой является Клиент, недопущение использования данной информации третьими лицами, за такие ситуации, как копирование, утеря, кража или взлом сим-карты или устройства, в котором она используется, Банк не несет ответственность за операции, совершенные в результате введения Клиентом ошибочных, неполных или неверных данных, если с помощью Электронного банкинга Клиентом были внесены поддельные, недействительные или иные подобные денежные средства либо Клиентом была получена излишне выплаченная сумма, данные денежные средства должны быть уплачены Клиентом вместе с долей прибыли от просрочки платежа, и Банк может удерживать их со счетов Клиента по собственной инициативе, а также прочие положения, касающиеся даты зачисления и прочих обстоятельств.

13. Краткое содержание ст. 14 под заголовком «Платежные услуги»: Содержит положения, касающиеся объема платежных услуг и валюты, в которой осуществляются платежи, информации, которую Клиент должен предоставить для осуществления платежных операций, выдачи и отзыва распоряжения/согласия на осуществление платежной операции, времени получения платежных поручений и даты окончания срока приема платежных поручений, максимального срока выполнения платежной операции, лимита расходования платежных средств, выписки по платежам, которые должны быть совершены Клиентом в адрес Банка, курса, применяющегося в связи с платежными услугами, средств связи, которые было решено использовать для передачи информации и уведомлений, рекомендаций по безопасному использованию и уведомления, направляемого Клиентом Банку в случае их утери, кражи или неправомерного использования, принадлежащего Банку права блокировки возможности использования платежных средств, ответственности, связанной с платежными операциями, которые были совершены по ошибке или за пределами имеющихся у Клиента полномочий, связанной с осуществлением платежных операций ответственности Банка, условий возврата платежа, изменений, внесенных в статьи, относящиеся к платежным услугам, особых положений, относящихся к Клиенту, не являющемуся потребителем, преимуществ, предоставляемых в отношении платежных операций на небольшую сумму и платежных средств, имеющих низкую стоимость, и срока предоставления данных преимуществ, прекращения и расторжения, а также органов, обладающих необходимой юрисдикцией по разрешению соответствующих споров.

14. Краткое содержание ст. 15 под заголовком «Сейфовая ячейка»: Содержит положения, касающиеся ценностей, которые разрешается и не разрешается хранить в ячейке, положения о том, что в случае возникновения подозрений в том, что в ячейке хранятся ценности, которые не разрешается

хранить в ячейках, Банк может вскрыть ячейку для установления находящихся в ней ценностей, при этом все соответствующие расходы несет Клиент, Банк не несет ответственность за имущество, хранящееся в ячейке; положения, касающиеся стоимости аренды ячейки и оплаты прочих расходов, положения о том, что Клиент должен оплачивать аренду ячейки и выполнять другие финансовые обязательства, пока между Клиентом и Банком существуют арендные отношения, даже если Клиент не пользуется ячейкой, право пользования ячейкой принадлежит Клиенту, Клиент не может сдавать арендованную им ячейку в субаренду третьим лицам, предоставлять данную ячейку в пользование третьим лицам и передавать её третьим лицам, Клиент несет ответственность за любые последствия (задолженность, ущерб и пр.), возникшие в результате несвоевременного уведомления Банка о проблемах с ячейкой, поломках и дефектах ячейки, а также за любое повреждение ячейки или причиненный ей вред, должна выплачиваться компенсация, в случае потери или кражи ключа Клиент должен незамедлительно в письменной форме уведомить об этом Банк, в противном случае Клиент будет нести ответственность за любые последствия (задолженность, ущерб и пр.), связанные с возникновением данной ситуации, Банк может удерживать соответствующую дебиторскую задолженность с депозита, который может быть получен от Клиента, при совместной аренде сейфовой ячейки все арендаторы данной ячейки несут солидарную ответственность; положения, касающиеся прекращения и расторжения арендных отношений, если Клиент, уведомивший Банк о прекращении, расторжении арендных отношений либо о том, что он не будет продлевать аренду ячейки, не освободит ячейку и не передаст ключ от ячейки Банку с оформлением соответствующего акта в течение 3 дней с даты направления уведомления, соответствующее уведомление будет считаться ненаправленным (недействительным), если несмотря на озвученное Банком требование об освобождении ячейки и передаче ключа от ячейки, Клиент не выполнит данное требование, Банк имеет право вскрыть ячейку, составить опись находящегося в ячейке имущества, поменять замок и ключ от ячейки, конфисковать (наложить арест) на обнаруженное в ячейке имущество, продать данное имущество, используя любой способ продажи по своему усмотрению, взыскать с полученной от продажи данного имущества суммы любые задолженности либо зачесть данную сумму в счет уплаты задолженностей, передать имущество компетентным органам (или любому доверенному лицу по своему усмотрению), при этом все соответствующие расходы будут отнесены на счет Клиента, а также положения, касающиеся прочих обстоятельств.

15. Краткое содержание ст. 16 под заголовком «Распоряжения, переданные с помощью средств связи»: Содержит положения, касающиеся владения Клиентом информацией о том, что Средства связи могут быть объектом злонамеренных действий, взлома, подлога, ошибки и небрежного обращения, и не обеспечены достаточной защитой, Клиент несет полную ответственность за любые последствия данных действий (задолженность, ущерб и пр.), Клиент должен принять все необходимые меры по защите средств связи,

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ**SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU**(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)**ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ** (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)

olduğuna (BHS md. 13.5.'in İletişim Araçları için de aynen geçerli olduğuna), İletişim Araçları üzerinden gönderilen talimatların her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, İletişim Araçları üzerinden Banka'ya ulaşan talimatın, Müşteri'nin el yazısıyla atılmış imzası yerine geçtiğine ve el yazısıyla atılmış imzasının bütün hukuki sonuçlarını aynen doğurduğuna, Müşteri için geçerli ve bağlayacağı olduğuna, İletişim Araçları'ndan gönderilen talimata, bilgi ve belgeye uygun olarak gerçekleştirilen hiçbir işlemde Banka'nın sorumlu olmadığına, Banka'nın İletişim Araçları'ndan ulaşan talimatlar ile bilgi ve belgeleri hiç yerine getirmeme veya bir kısım gerekliliklerin sağlanmasından sonra yerine getirme hakkına sahip olduğuna, Banka'nın bu hakkını kullanması veya kullanmaması nedeniyle sorumlu olmadığına, gerçekleştirilen bir işlemde İletişim Araçları'ndan ulaşan talimat ile Banka'ya sonradan herhangi bir nedenle ulaşan talimat, bilgi ve belge aslı arasında fark olması halinde İletişim Araçları'ndan ulaşan talimat, bilgi ve belgenin esas alınacağına ve buna ilişkin her türlü sonuç ve sorumluluğun (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, yapılabilecek mükerrer işlemlerden, imza benzerliklerinin, hile ve sahtecilik eylemlerinin sonuçlarından, İletişim Araçları'nın çalışmamasından veya arızalanmalarından, iletişimin kesilmesinden, İletişim Araçları üzerinden gelen talimatın, bilgi veya belgenin yetersiz olmasından, yanlış veya okunaksız olmasından, eksik iletilmiş olmasından, orijinalinden farklılaşmasından veya farklı anlamlarda anlaşılmaya müsait hale gelmesinden, talimatların mükerrer ulaşmasından, muhabirlerinin ve üçüncü kişilerin kusurundan ötürü Banka'nın sorumlu olmadığına, İletişim Araçları üzerinden Banka'ya ulaşan talimatlar, bilgi ve belgeler ve diğerlerinin geçerli ve bağlayıcı hukuki "belge" olduğuna ve bunların ispat vasıtası geçerli birer delil olduğuna, Müşteri'nin İletişim bilgilerinde değişiklik hiç veya zamanında bildirmemesinin her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, Banka'nın hiçbir sorumluluğunun olmayacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

16. Rehin, Hapis, Takas, Mahsup, Virman Hakkı başlıklı md. 17 özetle: Müşteri'nin Banka uhdesindeki açılmış/açılacak her türlü hesaplarının, tüm bakiyelerinin, tahsile verilmiş olsalar dahi kıymetli evrak ile hesaba, kıymetli evraka, senede ve/veya belgeye bağlı olsun

в противном случае, ответственность за соответствующие последствия лежит на Клиенте (ст. 13.5. ДБО действительна также в отношении Средств связи), Клиент несет полную ответственность за любые последствия (задолженность, ущерб и пр.), связанные с передачей распоряжений с помощью Средств связи, распоряжение, доставленное в Банк с помощью Средств связи заменяет собой собственноручную подпись Клиента и ведет к таким же юридическим последствиям, что и собственноручная подпись Клиента, обладает юридической силой и связывает Клиента обязательствами, Банк не несет ответственности за любую операцию, осуществленную в соответствии с распоряжением, информацией и документом, направленным с помощью средств связи, Банк имеет право не выполнять требования, содержащиеся в направленных с помощью Средств связи распоряжениях, информации и документах, либо выполнить их после выполнения части требований, Банк не несет ответственность, связанную с тем, воспользуется ли он данным правом или нет, если при совершении операции между распоряжением, переданным с помощью средств связи, и оригиналом распоряжения, информации или документа, поступившего в Банк позднее по той или иной причине, имеются различия, за основу берутся распоряжение, информация или документ, переданные с помощью средств связи, и Клиент несет в связи с этим полную ответственность за любые последствия (задолженность, ущерб и пр.), Банк не несет ответственность за повторно совершенные операции, последствия, обусловленные схожестью подписи, мошенничеством и подлогом, нефункционирование или поломку Средств связи, перебои со связью, неполноту, неправильность, нечитаемость распоряжений, информации или документа, отправку данных распоряжений, информации и документа в недостаточном объеме, различие с оригиналом или оформление его в таком виде, что он может быть неправильно понят, повторную доставку распоряжений, ошибки, допущенные корреспондентом или третьим лицом, распоряжения, информация и документы, переданные Банку с помощью Средств связи являются юридически обязывающим «документом» и каждый из них может использоваться в качестве доказательства, Клиент несет полную ответственность за любые последствия (задолженность, ущерб и пр.), возникшие по причине того, что Клиент не уведомит или несвоевременно уведомит Банк о внесенных в контактную информацию изменениях, Банк не несет в связи с этим какую-либо ответственность, а также положения, касающиеся прочих обстоятельств.

16. Краткое содержание ст. 17 под заголовком «Право на зalog, наложение ареста, взаимозачет, зачет платежей в счет уплаты задолженности и перевод»: Содержит положения о том, что любые счета, которые были или будут открыты Клиентом в Банке, остатки на счетах, любые права, задолженности, возникшие в связи со счетом, ценными

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ**SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU**(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)**ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ** (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)

yahut olmasın herhangi bir nedenle doğmuş ve doğacak bilcümle haklarının, alacaklarının ve sair varlıkların ve bunların hukuki, medeni ve tabii bilcümle/her türlü semerelerinin Banka lehine rehinli olduğuna, Banka'nın ayrıca hapis, takas, mahsup ve virman hakkı bulunduğuna, Banka'nın alacaklarının tahsili ile ilgili olarak bunlara başvurabileceğine ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

17. Borçların Ödenmesi -Muacceliyet - Temerrüt başlıklı md. 18 özetle: Borçların ödenmesine, tahsilatların öncelikle teminatsız alacaklarına mahsubuna, hangi hallerde temerrüdün oluştuğuna, gecikme kâr payı ve diğer giderlerin de ödenmesi gerektiğine, alacakların takip ve tahsiline ilişkin yetkilere ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

18. Parasal (Ücret, Komisyon, Masraf Ve Sair) Yükümlülükler başlıklı md. 19. özetle: Müşteri'nin ödemesi gereken ücretlere ve diğer hususlara, Banka'nın ücretleri finansal tüketici müşteriler için ilgili mevzuata uygun olarak, finansal tüketici olmayan müşteriler için ise her zaman serbestçe değiştirebileceğine ve bu değişikliğin herhangi bir prosedüre gerek olmaksızın derhal yürürlüğe gireceğine, Müşteri'nin sorumluluğunda olan hususlara ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

19. Banka'nın Ses, Görüntü Ve Diğer Kayıtları Yapma Hakkı başlıklı md. 20 özetle: Banka'nın Müşteri ile Banka (Genel Müdürlüğü, şubeleri ve sair hizmet birimleri/kanalları) arasında herhangi bir surette gerçekleşen her türlü iletişime ve görüşmeye ilişkin ses, görüntü ve video kaydı dâhil olmak üzere her türlü kaydı, her defasında ayrıca rıza almaya gerek olmaksızın, kayıt yapabileceğini Müşteri'nin kabul ettiğine, Müşteri'nin bu kabulünün yapılacak kayıt işlemleri için verdiği rıza olduğuna, söz konusu kayıtların geçerli ve bağlayıcı hukuki "belge" olduğuna ve ispata yarayan geçerli birer delil olduğuna ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

20. Çeşitli Hükümler başlıklı md. 21 özetle: Banka'nın BHS'yi ve/veya alacaklarını devir ve temlik edebileceğine veya rehnedebileceğine, katılım fonunun bloke edilebileceğine ve sınırlandırılabilirliğine, yabancı para ve kıymetli maden üzerinde gerçekleştirilen işlemlerde esas alınacak kura/fiyata, hataen hesaba geçen tutarları Banka'nın tek taraflı

бумагами, векселями, в том числе предъявленными на оплату, и/или документом или независимо от них, прочее имущество и любые/все правовые, гражданские и натуральные результаты являются заложенными в пользу Банка, кроме того, Банк обладает правом на наложение ареста, взаимозачет, зачет платежей в счет уплаты задолженности и перевод, Банк может воспользоваться данными правами в связи с взысканием дебиторской задолженности, а также положения, касающиеся прочих обстоятельств.

17. Краткое содержание ст. 18 под заголовком «Оплата задолженностей - Досрочное взыскание задолженности - Отказ от уплаты задолженности»: Содержит положения, касающиеся оплаты задолженностей, зачета взысканных сумм, прежде всего, в счет оплаты необеспеченных дебиторских задолженностей, отказа от уплаты задолженностей, необходимости уплаты доли прибыли за просрочку оплаты задолженности и прочих расходов, полномочий на мониторинг и взыскание дебиторской задолженности, а также положения, касающиеся прочих обстоятельств.

18. Краткое содержание ст. 19 под заголовком «Финансовые обязательства (гонорар, комиссия, расходы и пр.):» Содержит положения, касающиеся платежей, которые должен совершить Клиент, и прочих обстоятельств, положения о том, что Банк может изменять размер платежей, взимаемых с потребителей финансовых услуг, согласно соответствующему законодательству, и в любое время по своему усмотрению изменять размер платежей, взимаемых с клиентов, не являющихся потребителями финансовых услуг, данное изменение вступает в силу незамедлительно без выполнения какой-либо процедуры, положения, касающиеся ответственности Клиента и прочих обстоятельств.

19. Краткое содержание ст. 20 под заголовком «Право Банка на ведение аудиозаписи, видеозаписи и прочих видов записи»: Содержит положение о том, что Клиент подтверждает свое согласие с тем, что Банк имеет право на осуществлении записи, включая запись звука, изображений и видео, относящейся к любому обмену данными и переговорам между Клиентом и Банком (Главным управлением, отделениями и прочими подразделениями/ каналами, с помощью которых осуществляется коммуникация), не запрашивая в каждом таком случае согласия Клиента, Клиент подтверждает свое согласие с ведением записи, данные записи имеют юридическую силу и представляют собой юридически обязывающий «документ», каждая запись может быть использована в качестве доказательства, а также положения, касающиеся других обстоятельств.

20. Краткое содержание ст. 21 под заголовком «Прочие положения»: Содержит положения о том, что Банк может передавать, переуступать или отдавать в залог ДБО и/или свою дебиторскую задолженность, партнерский фонд может быть заблокирован или ограничен; положения, касающиеся курса/цен, в соответствии с которыми осуществляются операции с иностранной валютой и драгоценными металлами; положения о том, что ошибочно перечисленные на счет Клиента суммы

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



olarak hesaptan alabileceğine, ihtiyati tedbir ve ihtiyati haciz taleplerinde Banka'nın teminat yatırmamasına, hareketsiz hesaplara, Müşteri'nin vefatının Banka'ya yazılı bildirilmemesi nedeniyle yapılan işlemlerden Banka'nın sorumlu olmadığına, hesap cüzdanının elektronik ortamda da gönderebileceğinin kabul edildiğine ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

21. Delil Sözleşmesi başlıklı md. 22 özetle: Uyuşmazlıklarda Banka'nın her türlü defter, muhasebe ve belgeleri ile tüm kayıtlarının kesin delil niteliğinde olduğuna ilişkin düzenlemeler içermektedir.

22. Hukuk Ve Yetki Sözleşmesi başlıklı md. 24 özetle: İhtilaflarda Türkiye Cumhuriyeti kanunlarının uygulanacağına diğerlerinin yanında İstanbul (Merkez) Mahkeme ve İcra Dairelerinin de yetkili olduğuna ilişkin düzenlemeler içermektedir.

23. Maaş/Ücret Hazine Muvafakat başlıklı md. 25 özetle: Müşteri'nin gelir, aylık ve her türlü ödeneklerinin tamamının Banka tarafından rehnine ve hazine muvafakat ettiğine ilişkin düzenlemeler içermektedir.

24. Genel İşlem Koşulu Kullanıldığı Uyarısı Ve Bilgilendirme başlıklı md. 28 özetle: Müşteri'nin BHS hakkında yeterli bilgi edindiğini ve genel işlem koşulları kullanılmasını kabul ettiğine ilişkin düzenlemeler içermektedir.

25. BHS'de uyuşmazlığa dair başvuru yollarına ilişkin olarak tüketiciler için aşağıdaki şekilde bir bilgilendirme yer almaktadır.
"Müşteri "tüketici" ve uyuşmazlık da "tüketici işlemi"ne ilişkinse uyuşmazlık halinde Müşteri Banka'ya veya doğrudan Türkiye Katılım Bankaları Birliği Müşteri Şikâyetleri Hakem Heyetine başvurabilir. Ayrıca ilgili mevzuat hükümleri çerçevesinde Müşteri, uyuşmazlık konusundaki başvurusunu tüketici hakem heyetine veya Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 73/A maddesi uyarınca dava açılmadan önce arabulucuya başvurulması şartı ile tüketici mahkemesine yapabilir."

могут в одностороннем порядке сниматься Банком со счета, при поступлении запросов о принятии обеспечительных мер и предварительном аресте гарантийное обеспечение Банком не вносится; положения, касающиеся неактивных счетов; положения о том, что Банк не несет ответственность за операции, совершенные по причине того, что Банк не был уведомлен о смерти Клиента, Клиент подтверждает свое согласие с тем, что банковская книжка также может быть отправлена в электронном виде, а также положения, касающиеся прочих обстоятельств.

21. Краткое содержание ст. 22 под заголовком «Соглашение о доказательствах»: Содержит положения о том, что при возникновении конфликтов любые журналы, бухгалтерские записи и документы Банка считаются неопровержимыми доказательствами.

22. Краткое содержание ст. 24 под заголовком «Соглашение о применимом праве и полномочиях»: Содержит положения о том, что при возникновении конфликтов применяются законы Турецкой Республики, соответствующей юрисдикцией, наряду с другими судами, обладают суды и службы судебных приставов г. Стамбула (района Меркез).

23. Краткое содержание ст. 25 под заголовком «Согласие на наложение ареста на заработную плату/гонорар»: Содержит положения о том, что Клиент дает свое согласие на то, что Банк может в полном объеме удерживать в качестве залога доходы, заработную плату и любые перечисленные ему пособия и налагать на них арест.

24. Краткое содержание ст. 28 под заголовком «Предупреждение и уведомление о применении общих условий совершения операций»: Содержит положения о том, что Клиент подтверждает, что он в достаточной степени осведомлен о содержании ДБО, а также подтверждает свое согласие с применением общих условий.

25. BHS содержит следующую информацию для потребителей относительно средств правовой защиты в отношении споров.
«Если Клиент является «потребителем» и спор связан с «потребительской сделкой», Клиент может обратиться в Банк или непосредственно в Арбитражный комитет по рассмотрению жалоб клиентов Ассоциации банков Турции. Кроме того, в рамках положений соответствующего законодательства, Клиент может обратиться в Арбитражный комитет по защите прав потребителей или в Суд по защите прав потребителей с условием обращения к посреднику до подачи иска в соответствии со статьей 73/A Закона о защите прав потребителей».



(2)KİŞİSEL VERİLERE İLİŞKİN AYDINLATMA /
(2) ПОЯСНЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

Bu bilgilendirme, 6698 sayılı “Kişisel Verilerin Korunması Kanunu” (kısaca KVKK) 10. maddesi gereğince ve yasal zorunluluk nedeniyle yapılmaktadır.

KVKK'da kimliği belirli ya da belirlenebilir gerçek kişiye ilişkin her türlü bilgi kişisel veri olarak tanımlanmakta olup Bankamız, kişisel veri işleme faaliyetlerini başta özel hayatın gizliliği olmak üzere, temel hak ve özgürlüklerin korunması amacıyla gerekli güvenlik tedbirlerini alarak gerçekleştirmektedir. Amacımız; sizlerin memnuniyeti doğrultusunda; kişisel verilerinizin alınma şekilleri, işlenme amaçları, hukuki nedenleri, mevzuatın izin verdiği durumlarda 3.kişilere aktarılması ve haklarınız konularında sizleri bilgilendirmektir.

a) Veri Sorumlusunun Kimliği: Veri sorumlusu Albaraka Türk Katılım Bankası A.Ş.dir.

b) Kişisel Verilerin Hangi Amaçla İşleneceği:

Kişisel verileriniz;

■ Kanunlarda Açıkça Öngörülmesi hukuki sebebine dayanılarak;

- Denetim ve etik faaliyetlerin yürütülmesi,
- Alacakların devir ve temlik faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Kredibilitenin belirlenmesi faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Faaliyetlerin mevzuata uygun yürütülmesi,
- İç denetim, soruşturma ve istihbarat faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet üretim ve operasyon süreçlerinin yürütülmesi,
- Risk Yönetim süreçlerinin yürütülmesi,
- Saklama ve arşiv faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Yetkili kişi, kurum ve kuruluşlara bilgi verilmesi,
- Yönetim faaliyetlerinin yürütülmesi,
- QR Kod ile yapılan işlemlerde işlem güvenliğinin sağlanması,
- Talep ve şikayetlerin takibi,
- Katılım Bankacılığı İlkelerine uygunluğun denetimi süreçlerinin yürütülmesi,
- ATM Güvenliğinin sağlanması,
- Gelen-Giden evrak kayıt işlemlerinin yürütülmesi,

Настоящее уведомление сделано в связи с правовым обязательством согласно статьи 10 Закона о защите персональных данных (сокращенно KVKK) № 6698.

В законе KVKK персональные данные определены, как все виды данных о реальном лице, личность которого известна или может быть идентифицирована, и наш Банк осуществляет деятельность по обработке персональных данных, принимая необходимые меры безопасности для защиты основных прав и свобод на неприкосновенность частной жизни. Наша цель - предоставить Вам информацию о способах сбора Ваших персональных данных, целях обработки, правовых основаниях, передаче третьим лицам в разрешенных законодательством случаях и о Ваших правах.

a) Наименование контроллера данных: Контроллер данных - Albaraka Türk Katılım Bankası A.Ş.

b) Цели обработки персональных данных:

Обработка Ваших персональных данных осуществляется нашим Банком для указанные ниже целей:

■ На правовом основании, которое прямо предусмотрено законом;

- Осуществление аудиторской деятельности и этических действий,
- Проведение деятельности по передаче и уступке дебиторской задолженности,
- Проведение мероприятий по определению кредита доверия,
- Осуществление деятельности в соответствии с законодательством,
- Проведение внутреннего аудита, расследований и разведывательной деятельности,
- Осуществление процессов производства товаров / услуг,
- Реализация процессов управления рисками,
- Осуществление деятельности по созданию хранилищ и архивов,
- Предоставление информации уполномоченным лицам, учреждениям и организациям,
- Осуществление управленческой деятельности,
- Обеспечение безопасности транзакций, совершаемых с помощью QR-кода,
- Рассмотрение запросов и жалоб,
- Проведение аудиторских проверок соблюдения Принципов банковского участия,
- Обеспечение безопасности банкоматов,
- Выполнение процедур регистрации входящих и исходящих документов,

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)

ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



- Çağrı Merkezi üzerinden kimlik tespitinin yapılması,
- Bayide Finansman Ürünü hizmetlerinin yürütülmesi,
- Menkul ve Gayrimenkul icra satışlarına iştirak edilmesi,
- İhtarname süreçlerinin yürütülmesi,
- Müşterimiz olmasanız dahi, bankacılık mevzuatına göre bir risk grubuna¹ kullanılacak kredi sınırlarının tespiti için dâhil olacağınız risk grubunun belirlenebilmesi, izlenebilmesi, raporlanabilmesi, kontrol edilmesi,

■ Bankanın Hukuki Yükümlülüğünü Yerine Getirebilmesi İçin Zorunlu Olması hukuki sebebine dayanılarak;

- Bilgi güvenliği süreçlerinin yürütülmesi,
- Finans ve muhasebe işlemlerinin yürütülmesi,
- İş faaliyetlerinin yürütülmesi ve denetimi,
- İş sağlığı ve güvenliği faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet satış süreçlerinin yürütülmesi,
- Stratejik planlama faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Talep ve şikayetlerin takibi,
- Veri sorumlusu operasyonlarının güvenliğinin temini,

- Идентификация через колл-центр,
- Оказание услуг по продвижению финансового продукта через дилеров,
- Участие в продажах бумаг и недвижимости по решению суда,
- Оформление письменных требований,
- Определение, мониторинг, отчетность и контроль группы риска¹, в которую Вы можете быть включены, даже если не являетесь нашим клиентом, в целях определения кредитных лимитов, распространяющихся на группу риска в соответствии с банковским законодательством,

■ На правовом основании для выполнения Банком своих юридических обязательств:

- Выполнение процессов информационной безопасности,
- Проведение финансовых и бухгалтерских операций,
- Осуществление и контроль коммерческой деятельности,
- Проведение мероприятий по охране труда и технике безопасности,
- Осуществление процессов продажи товаров / услуг,
- Осуществление мероприятий по стратегическому планированию,
- Рассмотрение запросов и жалоб,
- Обеспечение безопасности операций контроллера данных,

¹Sizin, eşinizin, çocuklarınızın ve bu sayılanların, yönetim kurulu üyesi veya genel müdür oldukları veya bunların ya da bir tüzel kişinin birlikte veya tek başlarına, doğrudan ya da dolaylı olarak kontrol ettikleri ya da sınırsız sorumlulukla katıldıkları ortaklıklar ile bir bankanın nitelikli pay sahipleri, yönetim kurulu üyeleri ve genel müdürü, bunların birlikte veya tek başına, doğrudan veya dolaylı olarak kontrol ettikleri ya da sınırsız sorumlulukla ortak oldukları veya yönetim kurulu üyesi ya da genel müdürü oldukları ortaklıklar ve birinin ödeme güçlüğüne düşmesinin diğer bir veya birkaçının ödeme güçlüğüne düşmesi sonucunu doğuracak boyutta kefalet, garanti veya benzeri ilişkiler bulunan gerçek ve tüzel kişiler bir risk grubu oluşturmaktadır. Bunların yanı sıra, risk grubu kapsamına girecek diğer gerçek ve tüzel kişiler T.C. Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurulu'nca belirlenir.

¹Партнерства, в которых Вы, Ваш(а) супруг(а), Ваши дети и перечисленные лица являются членами совета директоров или генеральными директорами, либо совместно с юридическим лицом или индивидуально контролируют прямо или косвенно или участвуют с неограниченной ответственностью, а также держатели квалифицированных акций банка, члены совета директоров и генеральные директора, товарищества, которые они совместно или индивидуально контролируют прямо или косвенно, или в которых они являются партнерами с неограниченной ответственностью, членами совета директоров или генеральным директором, а также физические или юридические лица, имеющие поручительство, гарантию или т. п. отношения, при которых одно из них находится в состоянии банкротства и влечет за собой несостоятельность одного или нескольких лиц, составляют группу риска. Помимо этого, другие физические и юридические лица, входящие в группу риска, определяются Агентством банковского регулирования и надзора ТР.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)

ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



■ Bir Sözleşmenin Kurulması ve İfasıyla Doğrudan Doğruya İlgili Olması Kaydıyla Sözleşmenin Taraflarına ait Kişisel Verilerin İşlenmesinin Gerekli Olması hukuki sebebine dayanılarak;

- İş faaliyetlerinin yürütülmesi ve denetimi,
- İş süreçlerinin iyileştirilmesine yönelik önerilerin alınması ve değerlendirilmesi,
- İletişim faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet satın alım süreçlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet satış sonrası destek hizmetlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet satış süreçlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet üretim ve operasyon süreçlerinin yürütülmesi,
- Müşteri memnuniyetine yönelik aktivitelerin yürütülmesi,
- Risk yönetim süreçlerinin yürütülmesi,
- Sponsorluk faaliyetlerinin yürütülmesi,
- Veri sorumlusu operasyonlarının güvenliğinin temini,
- Yatırım süreçlerinin yürütülmesi,
- Kredi kartı yurtdışı harcama itirazı süreçlerinin yürütülmesi,
- Kredi kartı yurtiçi harcama itirazı süreçlerinin yürütülmesi,
- Bayide Finansman Ürünü hizmetlerinin yürütülmesi,

■ Bir Hakkın Tesisi, Kullanılması veya Korunması İçin Veri İşlemenin Zorunlu Olması hukuki sebebine dayanılarak;

- Fiziksel mekân güvenliği temini,
- Hukuk işlerinin takibi ve yürütülmesi,
- Yatırım süreçlerinin yürütülmesi,
- İcra ve dava takibinin banka dışı avukatlara yaptırılması,

■ İlgili Kişinin Temel Hak ve Özgürlüklerine Zarar Vermemek Kaydıyla Veri Sorumlusunun Meşru Menfaati İçin Veri İşlemenin Zorunlu Olması hukuki sebebine dayanılarak;

- Organizasyon ve etkinlik yönetimi,
- Pazarlama analiz çalışmalarının yürütülmesi,
- Ürün / hizmetlerin pazarlama çalışmalarının yürütülmesi,
- Müşteri memnuniyetine yönelik aktivitelerin yürütülmesi,

■ Na правовом основании, согласно которому обработка персональных данных соответствующего соглашения является обязательной, при условии, что она имеет прямое отношение к заключению и исполнению соглашения:

- Осуществление и контроль коммерческой деятельности,
- Получение и оценка предложений по улучшению бизнес-процессов,
- Осуществление коммуникативной деятельности,
- Осуществление процессов покупки-продажи товаров / услуг,
- Осуществление послепродажного обслуживания товаров / услуг,
- Осуществление процессов продажи товаров / услуг,
- Осуществление процессов производства товаров / услуг,
- Проведение мероприятий для удовлетворения потребностей клиентов,
- Реализация процессов управления рисками,
- Осуществление спонсорской деятельности,
- Обеспечение безопасности операций контроллера данных,
- Выполнение инвестиционных процедур,
- Выполнение процессов, связанных с подачей возражений в отношении зарубежных расходов по кредитной карте,
- Выполнение процессов, связанных с подачей возражений в отношении внутренних расходов по кредитной карте,
- Оказание услуг по продвижению финансового продукта через дилеров,

■ На правовом основании, по которому обработка данных является обязательной для установления, использования или защиты права:

- Обеспечение безопасности фактического местонахождения,
- Контроль и решение юридических вопросов,
- Выполнение инвестиционных процедур,
- Правоприменение и судебные разбирательства со стороны небанковских юристов,

■ На правовом основании, согласно которому обработка данных необходима в законных интересах Контроллера данных, при условии, что она не наносит ущерба основным правам и свободам соответствующего лица:

- Организация мероприятий,
- Проведение маркетинговых аналитических исследований,
- Осуществление маркетинговой деятельности в отношении продуктов / услуг,
- Проведение мероприятий для удовлетворения потребностей клиентов,

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)

ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



■ Açık Rızanın varlığı halinde;

- Yurtdışı muhabir banka bilgi talebi süreçlerinin yürütülmesi,
- Faaliyetlerin mevzuata uygun yürütülmesi,
- Mobil Şubeye biyometrik veri ile giriş süreçlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet satış süreçlerinin yürütülmesi,
- Mal / hizmet üretim ve operasyon süreçlerinin yürütülmesi,
- Müşteri memnuniyetine yönelik aktivitelerin yürütülmesi,
- Reklam / kampanya / promosyon süreçlerinin yürütülmesi,
- Veri sorumlusu operasyonlarının güvenliğinin temini

amaçlarıyla Bankamızca işlenebilmektedir.

c) İşlenen Kişisel Verilerin Kimlere Ve Hangi Amaçla Aktarılabileceği:

6698 sayılı KVKK'nın kişisel verilerin aktarılmasına ilişkin 8. maddesi ile kişisel verilerin yurt dışına aktarılmasına ilişkin 9. maddesi çerçevesinde Bankamız nezdinde bulunan kişisel verileriniz aşağıda belirtilen amaçlarla yurtiçinde ve yurtdışında bulunan kişilere / kurumlara aktarılabilecektir;

- Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu, Sermaye Piyasası Kurulu, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası, Gelir İdaresi Başkanlığı, Mali Suçları Araştırma Kurulu, Kredi Kayıt Bürosu, Bankalararası Kart Merkezi, Küçük ve Orta Ölçekli Sanayi Geliştirme ve Destekleme İdaresi Başkanlığı, Sosyal Güvenlik Kurumu, Finansal Kurumlar Birliği gibi kanunen yetkili kılınmış kişi, kurum ve / veya kuruluşlara hukuki yükümlülüklerimizin yerine getirilmesi amacıyla,
- Bankacılık faaliyetlerimizi yürütmek üzere başta Bankacılık Kanunu olmak üzere diğer kanun ve mevzuat hükümlerinin çizdiği sınırlar / yükümlülükler dâhilinde ve iş süreçlerinin gerektirdiği ölçüde hizmet alınan üçüncü taraflara, destek hizmeti kuruluşlarına, iş birliği yapılan kuruluşlara, danışmanlara, program ortaklarına;
- Aracılık / acentelik hukukundan doğan yükümlülüklerin yerine getirilmesi amacıyla aracılık / acentelik sıfatı ile faaliyetlerini yürüttüğümüz kişi, kurum ve / veya kuruluşlara;

■ В случае прямого согласия:

- Выполнение процессов запроса информации у иностранного банка-корреспондента,
- Осуществление деятельности в соответствии с законодательством,
- Осуществление процессов ввода биометрических данных в мобильный филиал,
- Осуществление процессов продажи товаров / услуг,
- Осуществление процессов производства товаров / услуг,
- Проведение мероприятий для удовлетворения потребностей клиентов,
- Проведение кампаний / рекламы / промо-акций,
- В целях обеспечения безопасности операций контроллера данных

обработка данных осуществляется нашим Банком.

c) Кому и для каких целей могут быть переданы обрабатываемые персональные данные:

В рамках статьи 8 Закона о защите персональных данных (KVKK) №6698 в отношении передачи персональных данных и статьи 9 в отношении передачи персональных данных за границу Ваши персональные данные в нашем Банке могут быть переданы лицам / учреждениям в стране и за рубежом для следующих целей:

- В целях выполнения наших юридических обязательств перед уполномоченными законными представителями Агентства банковского регулирования и надзора, Совета по рынкам капитала, Центрального банка Турецкой Республики, Управления государственными доходами, Совета по расследованию финансовых преступлений, Бюро кредитных историй, Межбанковского центра обслуживания кредитных карт, Управления развития и поддержки малого и среднего бизнеса, Управления социального обеспечения, Ассоциации финансовых институтов и т. п. учреждений и / или организаций,
- Третьим сторонам, учреждениям вспомогательных услуг, аффилированным учреждениям, консультантам, партнерам по программам, которые предоставляют услуги, в пределах границ / обязательств, определенных главным образом Законодательством о банках и положениями других законов и законодательств, и в той мере, в какой требуется выполнение рабочих процессов в рамках нашей банковской деятельности;
- Лицам, учреждениям и / или организациям, которые осуществляют свою деятельность в качестве посредников / агентств, в целях выполнения обязательств, вытекающих из закона о брокерских / агентских услугах;
- В суды, исполнительные органы и бюро по делам о банкротстве, органы прокуратуры и другие органы юрисдикции и посреднические организации, третейский совет, арбитражные, примирительные и т. п. органы по

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



- Hukuk işlerinin takibi ve yürütülmesi amacıyla mahkeme, icra ve iflas daireleri, savcılık gibi yargı ve arabuluculuk, hakem heyeti, tahkim, uzlaştırmacı gibi alternatif uyuşmazlık çözüm mercilerine, hukuk bürolarına, varlık yönetim şirketlerine,
- Faaliyetlerin mevzuata uygun yürütüldüğünün denetimi amacıyla bağımsız denetim şirketine,
- İşlemin mahiyeti gereği, işlemin tarafı olan kişilerin tanınması konusundaki yükümlülüklerin yerine getirilmesi amacıyla muhabir bankalara, yurtiçi / yurtdışı finansal kuruluşlara,
- İşlemin mahiyeti gereği, kredi kartları ve para transferi süreçlerinin yürütülmesi için Europay Int.SA, Western Union, Mastercard Int. INC, Visa INC, JCB Int. Co., Maestro, Electron dahil ödeme sistemleri kuruluşlarına, kart kuruluşlarına; yurtiçi / yurtdışı üye işyerlerine;
- Açık rızanızın bulunması durumunda ve rızanız kapsamında diğer üçüncü kişilere;

aktarılabilecektir.

d) Kişisel Veri Toplamanın Yöntemi Ve Hukuki Sebebi:

Kişisel verileriniz;

- Banka'nın Genel Müdürlüğü, Birimleri, Bölge Müdürlükleri ve Şubeleri aracılığı ile verdiğiniz bilgiler,
- Yine Banka'nın iştirakleri, destek hizmeti kuruluşları, iş birliği yaptığı / hizmet aldığı ve verdiği / iş ilişkisi içerisinde olduğu gerçek ve tüzel kişiler, aracılık / acentelik sıfatı ile faaliyetlerini yürüttüğümüz şirketler, muhabir/muhatap bankalar, anlaşmalı bayiler, müşteri görüşmeleri, doğrudan satış ekiplerine yapılan başvurular, üye işyerleri ve POS'ları, piyasa istihbaratı, adli kayıtların taranması, SGK kayıtları, PTT,
- Ulusal ve uluslararası otoriteler / merciler / kurumlar,
- Kamu kurum ve kuruluşları tarafından Bankamız kullanımına açılan; Kimlik Paylaşım Sistemi, Adres Paylaşım Sistemi, Ticaret Sicil Gazetesi, Tapu ve Kadastro Bilgi Sistemi, Risk Merkezi, Kredi Kayıt Bürosu, Elektronik Rehin sistemleri,
- ATM, kiosk, ödeme araçları, internet siteleri, medya, sosyal medya, internet

альтернативному разрешению конфликтов, адвокатские конторы и компании по управлению активами для отслеживания и ведения юридических дел,

- Независимым аудиторским компаниям в целях проведения проверки того, что деятельность осуществляется в соответствии с законодательством,
- Банкам-корреспондентам и финансовым учреждениям внутри страны / за рубежом для выполнения обязательств по признанию лиц, которые являются стороной сделки, в соответствии с характером сделки,
- Учреждениям платежных систем, включая Europay Int.SA, Western Union, Mastercard Int. INC, Visa INC, JCB Int. Co., Maestro, Electron, учреждениям по выпуску и обслуживанию банковских карт, компаниям-членам в стране / за рубежом для выполнения операций по кредитным картам и денежным переводам в соответствии с характером операций;
- Другим третьим лицам, при наличии Вашего явно выраженного согласия и в рамках Вашего согласия;

d) Способ и правовое основание для сбора персональных данных:

Ваши персональные данные, собранные через:

- Информацию, предоставленную Вами в Генеральное управление, подразделения, региональные управления и отделения Банка,
- Дочерние Банки, учреждения вспомогательных служб, физические и юридические лица, с которыми Банк сотрудничает / получает и оказывает услуги и находится в рамках деловых отношений, компании, деятельность которых мы ведем в качестве посредника / агентства, банки-корреспонденты / трассаты, дилеры по контракту, встречи с клиентами, заявки, поданные напрямую в отделы продаж, торговые точки и POS-терминалы, сбор сведений о рынке, отслеживание судебных документов, документы социального страхования, почтовые отделения РТТ,
- Национальные и международные управления / органы власти / учреждения,
- Систему обмена идентификационными данными, общую адресную систему, Бюллетень торгового реестра, информационную систему земельного реестра и кадастра Турции, центр рисков, Бюро кредитных историй, электронный реестр залогов, открытые государственными учреждениями и организациями для использования нашим Банком,
- Банкоматы, терминалы, платежные инструменты, интернет-сайты, СМИ, социальные сети, интернет-

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



bankacılığı, mobil bankacılık, telefon bankacılığı, çağrı merkezi, mobil uygulamalar, • Genel Müdürlük, birimler, bölge müdürlükleri ve şubelere ait telefonlar, bilgisayarlar ve kameralar, • ATM üzerinde yer alan kameralar, • Kayıtlı elektronik posta, elektronik tebligat, elektronik posta, posta, faks, kısa mesaj ve swift, • Banka'ya yapılan her türlü bildirimler, başvurular ve görüşmeler	banking, мобильный banking, телефонный banking, колл-центр, мобильные приложения, • Телефоны, компьютеры и камеры главного управления, подразделений, региональных офисов и филиалов, • Камеры в банкоматах, • Зарегистрированную электронную почту, электронные уведомления, электронную почту, почту, факс, SMS-сообщения и SWIFT-коды, • Все виды уведомлений, заявлений и сообщений с Банком
aracılığıyla tamamen veya kısmen otomatik ya da otomatik olmayan yollarla yazılı, sözlü veya elektronik yollarla toplanmak suretiyle işlenmektedir. Yukarıdaki yöntemlerle toplanan kişisel verilerinizin Kanunun 5 ve 6'ncı maddelerinde belirtilen işleme şartlarından hangilerine dayanılarak işlendiğine ilişkin bilgiye aşağıdaki tabloda yer verilmiştir.	полностью или частично, автоматически или вручную, в письменной, устной или электронной форме, подлежат дальнейшей обработке. В таблице ниже приведены сведения о том, какие из условий обработки, указанных в статьях 5 и 6 Закона, используются для обработки Ваших персональных данных, собранных указанными выше способами.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



KİŞİSEL VERİ İŞLEME ŞARTLARI / УСЛОВИЯ ОБРАБОТКИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ	İŞLENEN KİŞİSEL VERİLER / ОБРАБАТЫВАЕМЫЕ ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ	İŞLENEN ÖZEL NİTELİKLİ KİŞİSEL VERİLER / ОБРАБАТЫВАЕМЫЕ ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ КАТЕГОРИИ
Kanunlarda Açıkça Öngörülmesi / Прямо предусмотрено законом	Kimlik, İletişim, Lokasyon, Özlük, Hukuki İşlem, Müşteri İşlem, Fiziksel Mekân Güvenliği, İşlem Güvenliği, Risk Yönetimi, Finans, Mesleki Deneyim, Görsel İşitsel Kayıtlar./ Идентификационная и контактная информация, местонахождение, персонал, юридические сделки, сделки с клиентами, безопасность фактического местонахождения, безопасность транзакций, управление рисками, финансы, профессиональный опыт, аудиовизуальные записи.	Ceza Mahkumiyeti ve Güvenlik Tedbirleri. / Судимость и меры безопасности.
Bir sözleşmenin kurulması veya ifasıyla doğrudan doğruya ilgili olması kaydıyla, sözleşmenin taraflarına ait kişisel verilerin işlenmesinin gerekli olması / Обработка персональных данных сторон договора является обязательной при условии, что она напрямую связана с заключением и исполнением договора	Kimlik, İletişim, Özlük, Müşteri İşlem, İşlem Güvenliği, Finans, Mesleki Deneyim, Pazarlama, Görsel İşitsel Kayıtlar./ Идентификационная и контактная информация, персонал, сделки с клиентами, безопасность транзакций, финансы, профессиональный опыт, маркетинг, аудиовизуальные записи.	
Veri sorumlusu Bankamızın hukuki yükümlülüğünü yerine getirebilmesi için zorunlu olması / Обязанность нашего банка-контролера данных выполнять свои юридические обязательства.	Kimlik, İletişim, Lokasyon, Özlük, Müşteri İşlem, İşlem Güvenliği, Finans, Mesleki Deneyim, Pazarlama. / Идентификационная и контактная информация, местонахождение, персонал, сделки с клиентами, безопасность транзакций, финансы, профессиональный опыт, маркетинг.	
İlgili kişinin temel hak ve özgürlüklerine zarar vermemek kaydıyla, veri sorumlusu Banka'nın meşru menfaatleri için zorunlu olması / Обработка данных является обязательной в законных интересах банка-контролера данных при условии ненарушения основных прав и свобод соответствующего лица	Kimlik, İletişim, Müşteri İşlem, Finans, Mesleki Deneyim, Pazarlama. / Идентификационная и контактная информация, сделки с клиентами, финансы, профессиональный опыт, маркетинг.	
Bir hakkın tesisi, kullanılması veya korunması için zorunlu olması / Обязательно для установления, использования или защиты права	Kimlik, İletişim, Özlük, Müşteri İşlem, Hukuki İşlem, Finans. / Идентификационная и контактная информация, персонал, сделки с клиентами, юридические сделки, финансы.	

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



Açık Rıza / Прямое согласие	Kimlik, İletişim, Müşteri İşlem, Finans, Görsel ve İşitsel Kayıtlar, Mesleki Deneyim, Pazarlama./ Идентификационная и контактная информация, сделки с клиентами, финансы, аудиовизуальные записи, профессиональный опыт, маркетинг.	Biyometrik Veri, Sağlık Bilgileri. / Биометрические данные, информация о состоянии здоровья.
-----------------------------	--	---

Hangi kişisel verilerinizin hangi kişisel veri işleme amaçlarına göre işlendiği bilgisine Kişisel Verileri Koruma Kurumunun <https://verbis.kvkk.gov.tr> internet adresi "Sicil Sorgulama" sayfasından ulaşabilirsiniz.

e) Müşteri'nin Diğer Hakları:

KVKK'nın 28'inci maddesinde öngörülen haller başta olmak üzere ilgili tüm istisnalar saklı kalmak kaydıyla Kişisel Verilerin Korunması Kanununun "ilgili kişinin haklarını düzenleyen" 11. Maddesi kapsamındaki taleplerinizi,

- "Veri Sorumlusuna Başvuru Usul ve Esasları Hakkında Tebliğe" göre bankamızın albarakaturk@hs03.kep.tr KEP adresine veya şubelerimiz aracılığıyla yazılı ve imzalı olarak,
- Noter kanalıyla İnkılap Mahallesi Dr. Adnan Büyükdeniz Cad. No:6 Ümraniye/İSTANBUL adresine,
- Bankamızda kayıtlı e-posta adresinizi kullanmak suretiyle kvkk@albarakaturk.com.tr e-posta adresine iletebilirsiniz.

Başvuruda;

- Adınız, soyadınız ve başvuru yazılı ise imzanızın,
- Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı iseniz T.C. kimlik numaranızın, T.C vatandaşı değilseniz uyruğunuzun, pasaport numaranızın veya varsa kimlik numaranızın,
- Tebligata esas yerleşim yeri veya iş yeri adresinizin,
- Varsa bildirim esas, daha önce bankamıza ilettiğiniz kayıtlı ve teyitli elektronik posta adresinizin, telefon ve faks numaranızın

ve talep konusunun bulunması zorunludur.

Yukarıda belirtilen haklarınızı kullanırken, mevzuatın izin verdiği tutarlarda Bankamızın ücret / masraf talep etme hakkı saklıdır.

Информацию о том, какие персональные данные обрабатываются в соответствии с целями обработки персональных данных, см. на странице «Запрос на проверку данных» веб-сайта Управления по защите персональных данных <https://verbis.kvkk.gov.tr>.

e) Другие права Клиента:

Без ущерба для всех соответствующих исключений, особенно случаев, предусмотренных статьей 28 ЗЗПД, вы можете направлять свои запросы в рамках статьи 11 Закона о защите персональных данных, регулирующей «права субъекта данных»,

- в соответствии с «Коммюнике о процедурах и принципах подачи заявления контролеру данных», на адрес зарегистрированной электронной почты нашего Банка: albarakaturk@hs03.kep.tr или через наши филиалы в письменной форме за подписью,
- через нотариуса на адрес: İnkılap Mahallesi Dr. Adnan Büyükdeniz Cad. No:6 Ümraniye/İSTANBUL,
- используя электронную почту, зарегистрированную в нашем Банке, на адрес электронной почты: kvkk@albarakaturk.com.tr.

Заявление должно содержать

- ваше имя, фамилию и подпись, если заявление подается в письменной форме,
- номер удостоверения личности Турецкой Республики, если вы являетесь гражданином Турецкой Республики, или ваше гражданство, номер паспорта или удостоверения личности (при наличии), если вы не являетесь гражданином Турецкой Республики,
- ваш адрес проживания или места работы для отправки уведомлений,
- ваш зарегистрированный и подтвержденный адрес электронной почты, номер телефона и факса, ранее предоставленные нашему банку, а также тему запроса.

При использовании Ваших вышеупомянутых прав наш Банк оставляет за собой право взимать комиссионные / расходы в размерах, разрешенных законодательством.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



(3) ÜRÜN VE HİZMETLERE İLİŞKİN ÜCRET BİLGİLENDİRMESİ
(3) ИНФОРМАЦИЯ О ПЛАТАХ И СБОРАХ ЗА БАНКОВСКИЕ ПРОДУКТЫ И УСЛУГИ

Ürün Adı ve Tanımı / Название и описание продукта		Para Cinsi / Типа валюты	ÜCRET TARİFESİ / ТАРИФНАЯ СЕТКА			
			Asgari Tutar / Минимальная сумма	Minimum Oran (%) / Минимальная ставка (%)	Azami Tutar / Максимальная сумма	Maksimum Oran (%) / Максимальная ставка (%)
Kasa Ücreti - Büyük 1 Aylık Плата за пользование сейфом - Большим за 1 месяц	Kiralık Kasa / Аренда сейфа	TRY / Тур. лир	2000	-	2000	-
Kasa Depozito Ücreti - Büyük 1 Aylık Плата за депонирование сейфа - Большой за 1 месяц		TRY / Тур. лир	2701,35	-	2701,35	-
Kasa Ücreti - Büyük 12 Aylık Плата за пользование сейфом - Большим за 12 месяцев		TRY / Тур. лир	13000	-	13000	-
Kasa Depozito Ücreti - Büyük 12 Aylık Плата за депонирование сейфа - Большой за 12 месяцев		TRY / Тур. лир	2701,35	-	2701,35	-
Kasa Ücreti - Büyük 3 Aylık Плата за пользование сейфом - Большим за 3 месяца		TRY / Тур. лир	4500	-	4500	-
Kasa Depozito Ücreti - Büyük 3 Aylık Плата за депонирование сейфа - Большой за 3 месяца		TRY / Тур. лир	2701,35	-	2701,35	-
Kasa Ücreti - Büyük 6 Aylık Плата за пользование сейфом - Большим за 6 месяцев		TRY / Тур. лир	7500	-	7500	-
Kasa Depozito Ücreti - Büyük 6 Aylık Плата за депонирование сейфа - Большой за 6 месяцев		TRY / Тур. лир	2701,35	-	2701,35	-
Kasa Ücreti - Küçük 1 Aylık Плата за пользование сейфом - Маленький за 1 месяц		TRY / Тур. лир	1250	-	1250	-
Kasa Depozito Ücreti - Küçük 1 Aylık Плата за депонирование сейфа - Маленький за 1 месяц		TRY / Тур. лир	2032,87	-	2032,87	-
Kasa Ücreti - Küçük 12 Aylık Плата за пользование сейфом - Маленький за 12 месяцев		TRY / Тур. лир	9000	-	9000	-
Kasa Depozito Ücreti - Küçük 12 Aylık Плата за депонирование сейфа - Маленький за 12 месяцев		TRY / Тур. лир	2032,87	-	2032,87	-
Kasa Ücreti - Küçük 3 Aylık Плата за пользование сейфом - Маленький за 12 месяцев		TRY / Тур. лир	3000	-	3000	-
Kasa Depozito Ücreti - Küçük 3 Aylık Плата за депонирование сейфа - Маленький за 3 месяца		TRY / Тур. лир	2032,87	-	2032,87	-
Kasa Ücreti - Küçük 6 Aylık Плата за пользование сейфом - Маленький за 6 месяцев		TRY / Тур. лир	5000	-	5000	-

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



Ürün Adı ve Tanımı / Название и описание продукта		Para Cinsi / Типа валюты	ÜCRET TARİFESİ / ТАРИФНАЯ СЕТКА			
			Asgari Tutar / Минимальная сумма	Minimum Oran (%) / Минимальная ставка (%)	Azami Tutar / Максимальная сумма	Maksimum Oran (%) / Максимальная ставка (%)
Kasa Depozito Ücreti - Küçük 6 Aylık Плата за депонирование сейфа - Маленький за 6 месяцев	Kiralık Kasa / Аренда сейфа	TRY / Тур. лир	2032,87	-	2032,87	-
Kasa Ücreti - Orta 1 Aylık Плата за пользование сейфом - Средний за 1 месяц		TRY / Тур. лир	1500	-	1500	-
Kasa Depozito Ücreti - Orta 1 Aylık Плата за депонирование сейфа - Средний за 1 месяц		TRY / Тур. лир	2370,72	-	2370,72	-
Kasa Ücreti - Orta 12 Aylık Плата за пользование сейфом - Средний за 12 месяцев		TRY / Тур. лир	11000	-	11000	-
Kasa Depozito Ücreti - Orta 12 Aylık Плата за депонирование сейфа - Средний за 12 месяцев		TRY / Тур. лир	2370,72	-	2370,72	-
Kasa Ücreti - Orta 3 Aylık Плата за пользование сейфом - Средний за 3 месяца		TRY / Тур. лир	3500	-	3500	-
Kasa Depozito Ücreti - Orta 3 Aylık Плата за депонирование сейфа - Средний за 3 месяца		TRY / Тур. лир	2370,72	-	2370,72	-
Kasa Ücreti - Orta 6 Aylık Плата за пользование сейфом - Средний за 6 месяцев		TRY / Тур. лир	6000	-	6000	-
Kasa Depozito Ücreti - Orta 6 Aylık Плата за депонирование сейфа - Средний за 6 месяцев		TRY / Тур. лир	2370,72	-	2370,72	-
Ekspertiz Masrafı - Ticari/Kurumsal Расходы на экспертизу - коммерческая / корпоративная	Bankacılık kanununda kredi tanımında geçen krediler kapsamında teminat olarak alınacak gayrimenkullerin eksper değerinin belirlenmesi için alınan ücrettir. / Комиссия, взимаемая за определение экспертной стоимости недвижимости, которая будет взята в качестве залога в рамках ссуд, определенных в рамках кредита в банковском законодательстве.	TRY / Тур. лир	Ekspertiz maliyet tutarının %15 fazlası şeklinde uygulanmaktadır. Взимается в размере 15 % от суммы стоимости экспертизы.			

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



Ürün Adı ve Tanımı / Название и описание продукта		Para Cinsi / Типа валюты	ÜCRET TARİFESİ / ТАРИФНАЯ СЕТКА			
			Asgari Tutar / Минимальная сумма	Minimum Oran (%) / Минимальная ставка (%)	Azami Tutar / Максимальная сумма	Maksimum Oran (%) / Максимальная ставка (%)
İpotek Tesis Ücreti - Ticari/Kurumsal I - Плата за предоставление недвижимости в залог - Коммерческая /корпоративная	Bankacılık kanununda kredi tanımında geçen krediler kapsamında teminat olarak alınan gayrimenkuller üzerine ipotek tesis edilmesi kapsamında alınan ücrettir. / Комиссия, взимаемая за оформление ипотеки на недвижимое имущество, взятое в качестве залога в рамках ссуд, определенных в определении кредита в банковском законодательстве.	TRY / Тур. лир	3. Kişilere ödenen maliyet tutarının %15 fazlası şeklinde uygulanmaktadır. Применяется в качестве 15% от суммы затрат, оплаченной третьим лицам.			
Araç Rehin Ücreti - Ticari/Kurumsal I Комиссия за залог транспортног о средства - коммерческая /корпоративная	Bankacılık kanununda kredi tanımında geçen krediler kapsamında teminat olarak alınan araçlar üzerine rehin koyulması kapsamında alınan ücrettir./Комиссия, взимаемая в рамках залога инструментов, взятых в качестве обеспечения в рамках объема ссуд, указанного в определении кредита в банковском законодательстве.	TRY / Тур. лир	3. Kişilere ödenen maliyet tutarının %15 fazlası şeklinde uygulanmaktadır. Применяется в качестве 15% от суммы затрат, оплаченной третьим лицам.			
Toplu EFT Komisyonu Комиссия за массовый электронный перевод	Tek talimatla iletilmiş aynı anda yapılan birden fazla EFT işlemidir. Более чем один электронный перевод, выполненный одновременно по одному у поручению.	TRY / Тур. лир	30,46	-	30,46	-
Toplu Havale Komisyonu Комиссия за массовый перевод	Tek talimatla iletilmiş aynı anda yapılan birden fazla havale işlemidir. Более чем один перевод, выполненный одновременно по одному у поручению.	TRY / Тур. лир	15,23	-	15,23	-

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



Ürün Adı ve Tanımı / Название и описание продукта		Para Cinsi / Типа валюты	ÜCRET TARİFESİ / ТАРИФНАЯ СЕТКА			
			Asgari Tutar / Минимальная сумма	Minimum Oran (%) / Минимальная ставка (%)	Azami Tutar / Максимальная сумма	Maksimum Oran (%) / Максимальная ставка (%)
Düzenli Ödeme EFT Komisyonu (TL-YP) ≤ 6.300 TL Комиссия за электронный перевод средств по регулярным платежам (тур. лиры-иностранная валюта) ≤ 6 300 тур. лир	Periyodik aralık ve aynı bilgilerle tekrarlanması istenen eft işlemidir. Операция ЭДП, которая выполняется периодически с одинаковыми данными	TRY / Тур. лир	6,09	-	6,09	-
Düzenli Ödeme EFT Komisyonu (TL-YP) 6.300TL<X≤304.800 TL Комиссия за электронный перевод средств по регулярным платежам (тур. лиры-иностранная валюта) 6 300 тур. лир<X≤304 800 тур. лир		TRY / Тур. лир	12,19	-	12,19	-
Düzenli Ödeme EFT Komisyonu (TL-YP) YP) 304.800 TL < X Комиссия за электронный перевод средств по регулярным платежам (тур. лиры-иностранная валюта) иностранная валюта) 304.800 тур. лир < X		TRY / Тур. лир	252,35	-	252,35	-
Düzenli Ödeme Havale Komisyonu (TL-YP) ≤ 6.300 TL Комиссия за электронный перевод средств по регулярным платежам (тур. лиры-иностранная валюта) ≤ 6 300 тур. лир		TRY / Тур. лир	3,04	-	3,04	-
Düzenli Ödeme Havale Komisyonu (TL-YP) 6.300TL<X≤304.800 TL Комиссия за электронный перевод средств по регулярным платежам (тур. лиры-иностранная валюта) 6 300 тур. лир<X≤304.800 тур. лир		TRY / Тур. лир	6,09	-	6,09	-

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



Ürün Adı ve Tanımı / Название и описание продукта		Para Cinsi / Типа валюты	ÜCRET TARİFESİ / ТАРИФНАЯ СЕТКА			
			Asgari Tutar / Минимальная сумма	Minimum Oran (%) / Минимальная ставка (%)	Azami Tutar / Максимальная сумма	Maksimum Oran (%) / Максимальная ставка (%)
Düzenli Ödeme Havale Komisyonu (TL-YP) 304.800 TL < X Комиссия за электронный перевод средств по регулярным платежам (тур. лиры-иностр. валюта) 304.800 тур. лир < X	Periyodik aralık ve aynı bilgilerle tekrarlanması istenen havale işlemidir. Операция перевода, которая выполняется периодически с одинаковыми данными.	TRY / Тур. лир	76,17	-	76,17	-
Yurt Dışı Gelen Havale Международный входящий денежный перевод	Yurt dışından gelen transfer tutarının hesaba geçilmesi karşılığında tahsil edilen ücrettir. Комиссия, взимаемая при переводе суммы из-за границы на счет.	Дол. США	10	-	2.000	-
Fatura Ödeyen Hesap Komisyonu (Tüzel) Комиссия по счету для оплаты счетов-фактур (Юридические лица)	Nakdi kredi tanımında geçen fon kullandırma yöntemleri kullanılarak müşterinin faturasının ödemesidir. Müşteriden finansman kapsamında alınan kredi kullandırım ücretidir. Это оплата счета-фактуры клиента с использованием метода использования средств, указанных в определении наличного кредита. Комиссия за пролонгацию кредита, взимаемая с клиента в рамках финансирования.	TRY / Тур. лир	-	-	-	1,10
*ÜCRETLERİN SÜRESİ/VADESİ: Bu tabloda yer alan ücretler Süresizdir. / * ПЕРИОД / СРОК ПЛАТЕЖА: комиссии и платежи в этой таблице Бессрочные.						
*GEÇERLİLİK SÜRESİ: Bu tabloda yer alan ücretler Bankamız tarafından yeni bir bildirim yapılana kadar geçerlidir. / * СРОК ДЕЙСТВИЯ: Комиссии, указанные в этой таблице, действительны до тех пор, пока наш Банк не сделает новое уведомление.						
*ÜCRETLERİN TAHSİL YÖNTEMİ: Ücretler; nakden veya mahsuben veya Müşteri hesabına borç kaydedilmek suretiyle tahsil edilir. / * МЕТОД СБОРА ПЛАТЕЖЕЙ: Комиссионные платежи взимаются наличными, зачетом или дебетованием счета Клиента.						

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU(Gerçek Kişi - Finansal Tüketici Olmayan)
ПРЕДКОНТРАКТНЫЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ К ДОГОВОРУ БАНКОВСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ (Физическое лицо - не являющееся потребителем финансовых услуг)



MÜŞTERİ İşbu Bilgilendirme Formu ile yapılan yazılı ve ayrıca yapılan sözlü açıklamalar neticesinde; Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi'nin içeriği ve Tahsil Edilecek Ücretler hakkında <u>tam olarak bilgi sahibi olduk.</u> Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi'nde genel işlem koşullarının yer almasını, yukarıdaki ücretlerin tahsil edilmesini ve diğer tüm hususları kabul ediyoruz. <i>“Türkçe metin ile yabancı dil metin arasında bir farklılık olması halinde Türkçe metne itibar olunur.”</i> Bilgilendirme Formu'nun Banka tarafından imzalanmış bir örneğini elden/ Kalıcı veri saklayıcısı aracılığıyla teslim aldım.	КЛИЕНТ Настоящим подтверждаем, что мы были <u>в полном объеме проинформированы</u> о содержании Договора банковского обслуживания и Уведомления о стоимости основных банковских услуг в результате изучения письменных разъяснений, присутствующих в настоящем информационном листе, а также отдельно озвученных устных пояснений. Мы согласны с тем, что общие условия операций включены в Договор банковского обслуживания, согласны с взимаемыми вышеуказанными комиссиями и платежами, а также выражаем свое согласие по всем другим вопросам. <i>«В случае расхождений между текстом на турецком языке и текстом на другом языке преимущественную силу имеет текст на турецком языке».</i> Я получил(а) копию информационной формы, подписанную Банком, лично/через постоянное хранилище данных.
Tarih: / Дата : Müşteri'nin; / Сведения о клиенте: Adı-Soyadı/Unvanı : / Имя-Фамилия/Наименование: TCKN/VKN : / Идентификационный номер гражданина Т.Р./ Налоговый идентификационный номер : Kaşe + İmza : / Штамп + Подпись:	
BANKA ALBARAKA TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. Sicil No: İstanbul Ticaret Sicil Memurluğu / 206671 Mersis No: 0047000870200019 İşletme Merkezi: Ümraniye / İstanbul Adresi: İnkılap Mah. Dr. Adnan Büyükdenez Cad. No:6 34768 Ümraniye / İstanbul İnternet Sitesi www.albaraka.com.tr KEP Adresi: albarakaturk@hs03.kep.tr Telefon/Faks: 0 (216) 666 01 01 / 0 (216) 666 16 00	БАНК АЛБАРАКА ТЮРК КАТЫЛЫМ БАНКАСЫ А.Ш. Регистрационный номер: Управление торгового реестра Стамбула / 206671 Номер в системе Мерсис: 0047000870200019 Головной офис: Умрание / Стамбул Адрес: Мкр. Инкилап, пр. Д-р Аднан Бююкдениз, №6, 34768, Умрание / Стамбул Сайт: www.albaraka.com.tr Адрес официально зарегистрированной электронной почты: albarakaturk@hs03.kep.tr Телефон/Факс: 0 (216) 666 01 01 / 0 (216) 666 16 00